Ročník 2022

SBÍRKA MEZINÁRODNÍCH SMLUV

ČESKÁ REPUBLIKA

Částka 4 **Rozeslána dne 24. března 2022** **Cena Kč 138,–**

OBSAH:

7

SDĚLENÍ

Ministerstva zahraničních věcí

Ministerstvo zahraničních věcí sděluje, že dne 18. prosince 2009 byla v Ženevě přijata změna znění a příloh I, II, III, IV, VI a VIII Protokolu o perzistentních organických polutantech z roku 1998 Úmluvy o dálkovém znečišťování ovzduší přecházejícím hranice států (Rozhodnutí 2009/1)[1]).

Se změnou vyslovil souhlas Parlament České republiky a prezident republiky podepsal listinu o přijetí této změny.

Změna vstoupila v platnost na základě článku 14 odst. 3 Protokolu dne 20. ledna 2022 a tímto dnem vstoupila v platnost i pro Českou republiku.

Anglické znění změny a její překlad do českého jazyka se vyhlašují současně.

---

[1]) Úmluva o dálkovém znečišťování ovzduší přecházejícím hranice států, přijatá dne 13. listopadu 1979 v Ženevě, byla vyhlášena pod č. 5/1985 Sb.
Protokol o perzistentních organických polutantech k Úmluvě o dálkovém znečišťování ovzduší přecházejícím hranice států, přijatý v Aarhusu dne 24. června 1998, byl vyhlášen pod č. 80/2010 Sb. m. s.
Změna příloh V a VII Protokolu o perzistentních organických polutantech k Úmluvě o dálkovém znečišťování ovzduší přesahujícím hranice států, přijatá dne 18. prosince 2009 v Ženevě, byla vyhlášena pod č. 63/2011 Sb. m. s.

DECISIONS ADOPTED ON 18 DECEMBER 2009 TO AMEND THE PROTOCOL ON PERSISTENT ORGANIC POLLUTANTS TO THE CONVENTION ON LONG-RANGE TRANSBOUNDARY AIR POLLUTION
(In English)

Decision 2009/1

Amendment of the text of and annexes I, II, III, IV, VI and VIII to the 1998 Protocol on Persistent Organic Pollutants

The Parties to the 1998 Protocol on Persistent Organic Pollutants meeting within the twenty-seventh session of the Executive Body,

Decide to amend the 1998 Protocol on Persistent Organic Pollutants (the "POPs Protocol") to the Convention on Long-Range Transboundary Air Pollution as follows:

ARTICLE 1: AMENDMENT

A. Article 1

For paragraph 12 there shall be substituted:

"New stationary source" means any stationary source of which the construction or substantial modification is commenced after the expiry of 2 years from the date of entry into force for a Party of:

(a) the present Protocol; or
(b) an amendment to the present Protocol that, with respect to a stationary source, either introduces new limit values in Part II of annex IV or introduces the category in annex VIII in which that source falls.

It shall be a matter for the competent national authorities to decide whether a modification is substantial or not, taking into account such factors as the environmental benefits of the modification.

B. Article 3

1. In article 3, paragraphs 5(b)(i) and 5(b)(iii) of the POPs Protocol, for the words:

"for which annex V identifies best available techniques"

there shall be substituted:

"for which guidance adopted by the Parties at a session of the Executive Body identifies best available techniques".

2. The semi-colon at the end of paragraph 5(b)(iv) shall be changed to a full stop.

3. Paragraph 5(b)(v) is deleted.

C. Article 13

The words "Annexes V and VII are" shall be replaced by the words "Annex V is"

D. Article 14

1. Paragraph 3 shall be replaced by the following:

"3. Amendments to the present Protocol and to annexes I to IV, VI and VIII shall be adopted by consensus of the Parties present at a session of the Executive Body, and shall enter into force for the Parties which have accepted them on the ninetieth day after the date on which two thirds of those that were Parties at the time of their adoption have deposited with the Depositary their instruments of acceptance thereof. Amendments shall enter into force for any other Party on the ninetieth day after the date on which that Party has deposited its instrument of acceptance thereof. This paragraph shall be subject to paragraphs 5 bis and 5 ter below."

2. In paragraph 4, for the words "annexes V and VII" shall be substituted "annex V" and for the words "any such annex" shall be substituted "annex V".

3. In paragraph 5, the words "or VII" shall be deleted and for the words "such an annex" shall be substituted "annex V".

4. After paragraph 5, the following new paragraphs shall be added:

"5 bis. For those Parties having accepted it, the procedure set out in paragraph 5ter below shall supersede the procedure set out in paragraph 3 above in respect of amendments to annexes I to IV, VI and VIII.

"5 ter.

(a) Amendments to annexes I to IV, VI and VIII shall be adopted by consensus of the Parties present at a session of the Executive Body. On the expiry of one year from the date of its communication to all Parties by the Executive Secretary of the Commission, an amendment to any such annex shall become effective for those Parties which have not submitted to the Depositary a notification in accordance with the provisions of subparagraph (b) below;

(b) Any Party that is unable to approve an amendment to annexes I to IV, VI and VIII shall so notify the Depositary in writing within one year from the date of the communication of its adoption. The Depositary shall without delay notify all Parties of any such notification received. A Party may at any time substitute an acceptance for its previous notification and, upon deposit of an instrument of acceptance with the Depositary, the amendment to such an annex shall become effective for that Party;

(c) Any amendment to annexes I to IV, VI and VIII shall not enter into force if an aggregate number of sixteen or more Parties have either:

(i) Submitted a notification in accordance with the provisions of subparagraph (b) above; or

(ii) Not accepted the procedure set out in this paragraph and not yet deposited an instrument of acceptance in accordance with the provisions of paragraph 3 above".

E. Article 16

A new paragraph shall be added after paragraph 2 as follows:

"3. A State or Regional Economic Integration Organisation shall declare in its instrument of ratification, acceptance, approval or accession if it does not intend to be bound by the procedures set out in article 14, paragraph 5 ter as regards the amendment of annexes I to IV, VI and VIII."

F. Annex I

1. In the listing for the substance DDT, the conditions (numbered 1 and 2) on elimination of production shall be deleted and replaced by the word "None" and the words "except as identified in annex II" in the conditions on use shall be deleted.

2. In the listing for the substance Heptachlor, the conditions on use shall be deleted and replaced by the word "None".

3. In the listing for the substance Hexachlorobenzene, the conditions on production and use shall be deleted and in each case replaced by the word "None".

4. Listings for the following substances shall be added by inserting in appropriate alphabetical order the following rows:

Hexachlorobutadiene CAS: 87-68-3	Production	None
	Use	None

Hexachlorocyclohexanes (HCH) (CAS: 608-73-1), including lindane (CAS: 58-89-9)	Production	None
	Use	None, except for the gamma isomer of HCH (lindane), used as topical insecticide for public health purposes. Such uses shall be re-evaluated under this Protocol in 2012 or one year after the amendment enters into force, whichever is later.

Hexabromodiphenyl ether[a/] and heptabromodiphenyl ether[a/]	Production	None
	Use	1. A Party may allow recycling of articles that contain or may contain any of these substances, and the use and final disposal of articles manufactured from recycled materials that contain or may contain any of these substances, provided that the recycling and final disposal is carried out in an environmentally sound manner and does not

		lead to recovery of any of these substances for the purpose of their reuse. 2. Commencing 2013 and every four years subsequently until the above condition is removed or otherwise expires, the Executive Body shall evaluate the progress that Parties have made towards achieving their ultimate objective of elimination of these substances contained in articles and review the continued need for the condition, which shall in any case expire at the latest in 2030.

Tetrabromodiphenyl ether[b/] and pentabromodiphenyl ether[b/]	Production	None
	Use	1. A Party may allow recycling of articles that contain or may contain any of these substances, and the use and final disposal of articles manufactured from recycled materials that contain or may contain any of these substances, provided that the recycling and final disposal is carried out in an environmentally sound manner and does not lead to recovery of any of these substances for the purpose of their reuse. 2. Commencing 2013 and every four years subsequently until the above condition is removed or otherwise expires, the Executive Body shall evaluate the progress that Parties have made towards achieving their ultimate objective of elimination of these substances contained in articles and review the continued need for the condition, which shall in any case expire at the latest in 2030.

Pentachlorobenzene CAS : 608-93-5	Production	None
	Use	None

Perfluorooctane sulfonate (PFOS)[c/]	Production	None, except for production for the uses (a)-(c) below, and (a)–(e) in annex II
	Use	None, except for the following uses and uses (a)–(e) in annex II: (a) Chromium electroplating, chromium anodizing and reverse etching until 2014; (b) Electroless nickel-polytetrafluoroethylene plating until 2014; (c) Etching of plastic substrates prior to their

		metalization until 2014; (d) Firefighting foams, but only if they have been manufactured or were in use by 18 December 2009 With respect to firefighting foams: (i) Parties should endeavor to eliminate by 2014 firefighting foams containing PFOS that were manufactured or in use by 18 December 2009 and shall report on their progress to the Executive Body in 2014; (ii) Based on the reports of the Parties and paragraph (i), the Executive Body shall in 2015 assess whether the use of firefighting foams containing PFOS that were manufactured or in use by 18 December 2009 should be subject to additional restrictions.

5. The listing for the substance PCB shall be deleted and replaced by the following row:

Polychlorinated biphenyls (PCBs)[d/]	Production	None
	Use	None. Concerning PCBs in use by the implementation date, Parties shall: 1. Make determined efforts designed to lead to: (a) The elimination of the use of identifiable PCBs in equipment (i.e. transformers, capacitors or other receptacles containing residual liquid stocks) containing PCBs in volumes greater than 5 dm^3 and having a concentration of 0.05% PCBs or greater, as soon as possible but no later than 31 December 2010, or 31 December 2015 for countries with economies in transition; (b) The destruction or decontamination in an environmentally sound manner of: - All liquid PCBs referred to in subparagraph (a) and other liquid PCBs containing more than 0.005% PCBs not in equipment, as soon as possible but no later than 31 December 2015, or 31 December 2020 for countries with economies in transition; - All liquid PCBs referred to in paragraph 2 (a) no later than 31 December 2029; (c) The decontamination or disposal of equipment referred in subparagraphs 1 (a) and 2 (a) in an environmentally sound manner.

		2. Endeavour to: (a) Identify and remove from use equipment (e.g. transformers, capacitors or other receptacles containing liquid stocks) containing more than 0.005% PCBs and volumes greater than 0.05 dm^3, as soon as possible but no later than 31 December 2025; (b) Identify other articles containing more than 0.005% PCBs (e.g. cable sheaths, cured caulk and painted objects) and manage them in accordance with paragraph 3 of article 3. 3. Ensure that the equipment described in subparagraphs 1 (a) and 2 (a) is not exported or imported other than for the purpose of environmentally sound waste management. 4. Promote the following to reduce exposures and risk to control the use of PCBs: (a) Use PCBs only in intact and non-leaking equipment and only in areas where the risk from environmental release can be minimized and quickly remedied; (b) Not use PCBs in equipment in areas associated with the production or processing of food or feed; When PCBs are used in populated areas, including schools and hospitals, take all reasonable measures to prevent electrical failures that could result in a fire, and regularly inspect equipment for leaks.

6. Footnote a/ at the end of annex I shall be deleted.

7. The following footnotes shall be added at the end of annex I:

"[a/] "Hexabromodiphenyl ether and heptabromodiphenyl ether" mean 2,2',4,4',5,5'-hexabromodiphenyl ether (BDE-153, CAS No: 68631-49-2), 2,2',4,4',5,6'-hexabromodiphenyl ether (BDE-154, CAS No: 207122-15-4), 2,2',3,3',4,5',6 heptabromodiphenyl ether (BDE-175, CAS No: 446255-22-7), 2,2',3,4,4',5',6-heptabromodiphenyl ether (BDE-183, CAS No: 207122-16-5) and other hexa- and heptabromodiphenyl ethers present in commercial octabromodiphenyl ether."

"[b/] "Tetrabromodiphenyl ether and pentabromodiphenyl ether" means 2,2',4,4'-tetrabromodiphenyl ether (BDE-47, CAS No: 40088-47-9) and 2,2',4,4',5-pentabromodiphenyl ether (BDE-99, CAS No: 32534-81-9) and other tetra- and pentabromodiphenyl ethers present in commercial pentabromodiphenyl ether."

"c/ Perfluorooctane sulfonate (PFOS) means substances defined by the molecular formula C8F17SO2X, where X = OH, metal salt, halide, amide or other derivatives including polymers."

"d/ "Polychlorinated biphenyls" means aromatic compounds formed in such a manner that the hydrogen atoms on the biphenyl molecule (two benzene rings bonded together by a single carbon-carbon bond) may be replaced by up to 10 chlorine atoms."

G. Annex II

1. The listings for the substances DDT, HCH, and PCB in the table appearing after the first paragraph of annex II, shall be deleted.

2. A listing for the following substance shall be added by inserting in appropriate alphabetical order the following row:

Substance	Implementation requirements	
	Restricted to uses	Conditions
Perfluorooctane sulfonate (PFOS)[a/]	(a) Photo-resist or anti-reflective coatings for photolithography processes; (b) Photographic coatings applied to films, papers or printing plates; (c) Mist suppressants for non-decorative hard chromium (VI) plating and wetting agents for use in controlled electroplating systems; (d) Hydraulic fluids for aviation; (e) Certain medical devices (such as ethylene tetrafluoroethylene copolymer (ETFE) layers and radio-opaque ETFE production, in vitro diagnostic medical devices, and CCD colour filters).	Parties should take action to eliminate these uses once suitable alternatives are available. No later than 2015 and every four years thereafter, each Party that uses these substances shall report on progress made to eliminate them and submit information on such progress to the Executive Body. Based on these reports, these restricted uses shall be reassessed.

a/ Perfluorooctane sulfonate (PFOS) means substances defined by the molecular formula C8F17SO2X, where X = OH, metal salt, halide, amide or other derivatives including polymers

H. Annex III

1. The text under the heading "Reference year" for each of the substances listed in annex III shall be deleted and replaced by the following:

> "1990; or an alternative year from 1985 to 1995 inclusive, or for countries with economies in transition, an alternative year from 1985 to the year of the entry into force of the Protocol for a Party, and as specified by that Party upon ratification, acceptance, approval or accession"

2. In the listing for the substance Hexachlorobenzene, under the name of the substance shall be added the following text: "CAS: 118-74-1".

3. A listing for the substance PCBs shall be added by inserting at the end of the chart the following row:

PCBs[c/]	2005; or an alternative year from 1995 to 2010 inclusive, or for countries with economies in transition, an alternative year from 1995 to the year of the entry into force of the Protocol for a Party, and as specified by that Party upon ratification, acceptance, approval or accession.

4. A footnote shall be added after footnote [b/] as follows:

> "c/ Polychlorinated biphenyls, as defined in annex I, when formed and released unintentionally from anthropogenic sources."

I. Annex IV

1. In paragraph 2, inside the brackets, the word "and" shall be deleted and the words ", and for a given oxygen content" shall be added at the end.

2. Paragraph 3 shall be deleted and replaced by the following text:

> "3. Limit values relate to the normal operating situation. For batch operations, limit values relate to average levels as recorded during the whole batch process – including for example pre-heating, heating and cooling."

3. In paragraph 4, the word "applicable" shall be added before the word "standards" and the words "for example" shall be added before the words "the Comité."

4. Paragraph 6 shall be deleted and replaced by the following text and footnote:

> "6. Emissions of PCDD/F are given in total toxic equivalents (TEQ)[1/]. The toxic equivalence factor values to be used for the purposes of this Protocol shall be consistent with applicable international standards, including the World Health Organization 2005 mammalian toxic equivalence factor values for PCDD/F."

"[1/] The total toxic equivalent (TEQ) is operationally defined by the sum of the products of the concentration of each compound multiplied by its toxic equivalency factor (TEF) value and is an estimate of the total 2,3,7,8-TCDD–like activity of the mixture. Total toxic equivalent was previously abbreviated as TE."

5. Paragraph 7 shall be deleted and replaced by the following text and footnote:

"7. The following limit values, which refer to 11% O_2 concentration in flue gas, apply to the following incinerator types:

Municipal solid waste (existing stationary source burning more than 3 tonnes per hour and every new stationary source)
0.1 ng TEQ/m^3

Medical solid waste (existing stationary source burning more than 1 tonne per hour and every new stationary source)
New stationary source: 0.1 ng TEQ/m^3
Existing stationary source: 0.5 ng TEQ/m^3

Hazardous waste (existing stationary source burning more than 1 tonne per hour and every new stationary source)
New stationary source: 0.1 ng TEQ/m^3
Existing stationary source: 0.2 ng TEQ/m^3

Non hazardous industrial waste[1/2/]
New stationary source: 0.1 ng TEQ/m^3
Existing stationary source: 0.5 ng TEQ/m^3"

"[1/] Including incinerators treating biomass waste which may contain halogenated organic compounds or heavy metals as a result of treatment with wood-preservatives or coating, and which includes in particular biomass waste originating from construction and demolition waste, but excluding incinerators only treating other biomass waste."

"[2/] Countries with economies in transition may exclude co-combustion of non-hazardous industrial waste in industrial processes where such waste is used as an additional fuel contributing up to 10% of the energy."

6. The following new paragraphs shall be added after paragraph 7:

8. The following limit value, which refers to 16% O_2 concentration in flue gas, applies to sinter-plants:

0.5 ng TEQ/m^3

9. The following limit value, which refers to the actual O_2 concentration in flue gas, applies to the following source:

Secondary steel production – Electric arc furnaces with a capacity to produce more than 2.5 tonnes per hour of molten steel for further processing:

0.5 ng TEQ/m^3

J. Annex VI

1. The existing text of the annex shall be marked as paragraph 1.

2. In paragraph (a), after the words "present Protocol" shall be added the words "for a Party".

3. For paragraph (b) there shall be substituted:

"For existing stationary sources:

(i) eight years after the date of entry into force of the present Protocol for a Party. If necessary this period may be extended for specific existing stationary sources in accordance with the amortization period provided for by national legislation; or
(ii) for a Party that is a country with an economy in transition, up to fifteen years after the date of entry into force of the present Protocol for that Party."

4. A new paragraph shall be added at the end of the annex as follows:

"2. The timescales for the application of limit values and best available techniques that have been updated or introduced as a result of amendment of this Protocol shall be:

(a) for new stationary sources, two years after the date of entry into force of the relevant amendment for a Party;
(b) for existing stationary sources:

(i) eight years after the date of entry into force of the relevant amendment for a Party; or
(ii) for a Party that is a country with an economy in transition, up to fifteen years after the date of entry into force of the relevant amendment for that Party".

K. Annex VIII

1. In the second sentence of part I, before the words "annex V" shall be added the words "the guidance document referred to in".

2. The description of category 1 in the table in part II shall be deleted and replaced by the following text: "Waste incineration, including co-incineration, of municipal, hazardous, non-hazardous and medical wastes and sewage sludge."

3. The following new categories shall be added to the table in part II:

13	Specific chemical production processes releasing unintentionally formed persistent organic pollutants, especially production of chlorophenols and chloranil.
14	Thermal processes in the metallurgical industry, chlorine-based methods.

ARTICLE 2: RELATIONSHIP TO THE POPS PROTOCOL

No State or regional economic integration organization may deposit an instrument of acceptance of this Amendment unless it has previously, or simultaneously, deposited an instrument of ratification, acceptance, approval, or accession to the POPs Protocol.

ARTICLE 3: ENTRY INTO FORCE

1. In accordance with article 14(3) of the POPs Protocol, this Amendment shall enter into force on the ninetieth day after the date on which two thirds of the Parties to the POPs Protocol have deposited with the Depositary their instruments of acceptance thereof.

2. After the entry into force of this Amendment, as provided under paragraph 1, it shall enter into force for any other Party to the Protocol on the ninetieth day following the date of deposit of its instrument of acceptance.

PŘEKLAD

Rozhodnutí 2009/1

Změna znění a příloh I, II, III, IV, VI a VIII Protokolu o perzistentních organických polutantech z roku 1998

Strany Protokolu o perzistentních organických polutantech z roku 1998 se na 27. zasedání výkonného orgánu

rozhodly, že změní Protokol o perzistentních organických polutantech z roku 1998 (dále jen „protokol o perzistentních organických polutantech") k Úmluvě o dálkovém znečišťování ovzduší přecházejícím hranice států takto:

ČLÁNEK 1: ZMĚNA

A. Článek 1

Odstavec 12 se nahrazuje tímto:

„novým stacionárním zdrojem" rozumí každý stacionární zdroj, jehož stavba či podstatná úprava byla zahájena po uplynutí dvou let ode dne, kdy pro danou smluvní stranu vstoupí v platnost:

a) tento protokol, nebo
b) změna tohoto protokolu, která pro daný stacionární zdroj buď zavádí nové mezní hodnoty v příloze IV části II, nebo tuto kategorii zavádí v příloze VIII, pod kterou tento zdroj spadá.

Příslušné vnitrostátní orgány rozhodnou o tom, zda určitá úprava je či není podstatná, přičemž budou brány v úvahu faktory, jako jsou např. přínosy příslušné úpravy pro životní prostředí.

B. Článek 3

1. V článku 3 se v odst. 5 písm. b) bodě i) a v odst. 5 písm. b) bodě iii) protokolu o perzistentních organických polutantech slova:

„pro který příloha V zahrnuje nejlepší dostupné techniky"

nahrazují slovy:

„pro který instrukční dokumenty přijaté smluvními stranami na zasedání výkonného orgánu zahrnují nejlepší dostupné techniky".

2. Středník na konci odst. 5 písm. b) bodu iv) se nahrazuje tečkou.

3. Ustanovení odst. 5 písm. b) bodu v) se zrušuje.

C. Článek 13

Slova „Přílohy V a VII mají" se nahrazují slovy „Příloha V má".

D. Článek 14

1. Odstavec 3 se nahrazuje tímto:

„3. Změny tohoto protokolu a jeho příloh I až IV, VI a VIII se přijímají konsensem stran přítomných na zasedání výkonného orgánu a vstoupí v platnost pro strany, které je přijaly, devadesátý den po dni, kdy byly u depozitáře uloženy listiny o přijetí od dvou třetin stran, jež byly stranami v okamžiku přijetí. Změny vstoupí v platnost pro další strany devadesátý den

2. V odstavci 4 se slova „příloh V a VII“ nahrazují slovy „přílohy V“ a slova „těchto příloh“ se nahrazují slovy „přílohy V“.

3. V odstavci 5 se slova „nebo VII“ vypouštějí a slova „tyto změny příloh“ se nahrazují slovy „změny přílohy V“.

4. Za odstavec 5 se vkládají tyto nové odstavce:

„5a. Pro smluvní strany, které jej přijaly, je postup stanovený v odstavci 5b níže nadřazený postupu stanovenému v odstavci 3 výše, pokud jde o změny příloh I až IV, VI a VIII.

„5 b.

a) Změny příloh I až IV, VI a VIII se přijímají konsensem smluvních stran přítomných na zasedání výkonného orgánu. Po uplynutí jednoho roku ode dne, kdy výkonný sekretariát Komise sdělil tuto změnu všem stranám, nabude změna takové přílohy účinku pro smluvní strany, které nepodaly depozitáři oznámení v souladu s ustanoveními písmene b) níže;

b) Strana, která není schopna schválit změnu příloh I až IV, VI a VIII, to oznámí depozitáři písemně do jednoho roku ode dne sdělení o jejím přijetí. Depozitář neprodleně oznámí všem stranám obdržená oznámení. Strana může kdykoli své předchozí oznámení zaměnit za listinu o přijetí a po uložení listin o přijetí u depozitáře nabudou tyto změny příloh pro tuto stranu účinku;

c) Změny příloh I až IV, VI a VIII nevstoupí v platnost, pokud souhrnný počet šestnácti nebo více stran buď:

i) předložil oznámení v souladu s písmenem b) výše; nebo

ii) nepřijal postup stanovený v tomto odstavci a dosud neuložil listinu o přijetí změny v souladu s ustanoveními odstavce 3 výše.“

E. **Článek 16**

Za odstavec 2 se vkládá nový odstavec, který zní:

„3. Stát nebo regionální organizace hospodářské integrace prohlásí v listině o podpisu, přijetí nebo schválení nebo o přistoupení, že pokud jde o změny příloh I až IV, VI a VIII, nehodlají být vázány postupy stanovenými v čl. 14 odst. 5b.

F. **Příloha I**

1. V seznamu u látky DDT se podmínky (uvedené pod číslem 1 a 2) o vyloučení z výroby vypouštějí a nahrazují se slovem „žádné“ a slova „kromě výjimek v případech identifikovaných v příloze II“ v podmínkách použití se vypouštějí.

2. V seznamu u látky heptachlor se vypouštějí podmínky použití a nahrazují se slovem „žádné“.

3. V seznamu u látky hexachlorbenzen se vypouštějí podmínky výroby a použití a v obou případech se nahrazují slovem „žádné“.

4. Do seznamu se doplňují následující látky tak, že se v odpovídajícím abecedním pořadí vloží tyto řádky:

hexachlorbutadien CAS: 87-68-3	výroby	žádné
	použití	žádné

hexachlorcyklohexany (HCH) (CAS: 608-731), včetně lindanu (CAS: 58-89-9	výroby	žádné
	použití	Žádné, kromě gama isomeru HCH (lindan), který se používá jako místní insekticid k ochraně zdraví lidí, za předpokladu, že tato použití budou znovu vyhodnocena v rámci tohoto protokolu v roce 2012 nebo do jednoho roku podle toho, které datum nastane později.

Hexabromdifenylether[a/] heptabromdifenylether[a/]	výroby	žádné
	použití	1. Strany mohou povolit recyklování předmětů, které obsahují nebo mohou obsahovat kteroukoli z těchto látek, a používání a konečné zneškodnění výrobků vyrobených z recyklovaných materiálů, které obsahují nebo mohou obsahovat kteroukoli z těchto látek, za předpokladu, že toto recyklování a konečné zneškodnění probíhá způsobem šetrným k životnímu prostředí a nevede k regeneraci kterékoli z těchto látek za účelem jejího opětovného použití. 2. Počínaje rokem 2013 a poté následně každé čtyři roky až do doby odstranění této podmínky nebo jiného skončení její platnosti bude výkonný orgán vyhodnocovat pokrok stran při dosahování konečného cíle, jímž je vyloučení těchto látek obsažených v předmětech, a zkoumat, zda i nadále trvá potřeba této podmínky, jejíž platnost v každém případě skončí nejpozději v roce 2030.

Tetrabromdifenylether[b/] pentabromdifenylether[b/]	výroby	žádné
	použití	1. Strany mohou povolit recyklování předmětů, které obsahují nebo mohou obsahovat kteroukoli z těchto látek, a používání a konečné zneškodnění výrobků vyrobených z recyklovaných materiálů, které obsahují nebo mohou obsahovat kteroukoli z těchto látek, za předpokladu, že toto recyklování a konečné zneškodnění probíhá způsobem šetrným k životnímu prostředí a nevede k regeneraci kterékoli z těchto látek za účelem jejího opětovného použití. 2. Počínaje rokem 2013 a poté následně každé čtyři roky až do doby odstranění této podmínky nebo jiného skončení její platnosti bude výkonný orgán vyhodnocovat pokrok stran při dosahování konečného cíle, jímž je vyloučení těchto látek obsažených v předmětech, a zkoumat, zda i nadále trvá potřeba této podmínky, jejíž platnost v každém případě skončí nejpozději v roce 2030.

pentachlorbenzen CAS: 608-93-5	výroby	žádné
	použití	žádné

Perfluorooktansulfonát (PFOS)[c/]	výroby	Žádné, kromě produkce pro použití a)–c) níže a a)–e) v příloze II
	použití	Žádné, kromě následujícího použití a použití a)–e) v příloze II: a) elektrolytické chromování, anodická oxidace chromu a reverzní leptání do roku 2014; b) bezproudové potahování povlakem nikl - polytetrafluorethylen do roku 2014; c) leptání plastových podkladů před jejich pokovením do roku 2014; d) hasicí pěny, avšak pouze v případě, že byly vyrobeny nebo byly používány k datu 18. prosince 2009. Pokud jde o hasicí pěny: i) strany by měly usilovat o to, aby byly do roku 2014 vyloučeny hasicí pěny obsahující PFOS, které byly vyrobeny nebo byly používány k datu 18. prosince 2009, a o svém pokroku by měly v roce 2014 podat zprávu výkonnému orgánu; ii) na základě zpráv vypracovaných stranami a odstavce i) výkonný orgán v roce 2015 posoudí, zda by se na používání hasicích pěn obsahujících PFOS, které byly vyrobeny nebo byly používány k datu 18. prosince 2009, měla vztahovat další omezení.

5. Ze seznamu se vypouští látka PCB a nahrazuje se následujícím řádkem:

Polychlorované bifenyly	výroby	žádné

(PCB) [d/]	použití	Žádné. Pokud jde o PCB používané k datu uplatnění, strany: 1. učiní rozhodná opatření směřující k: a) vyloučení použití identifikovatelných PCB v zařízeních (například v transformátorech, kondenzátorech a v dalších nádržích obsahujících zbylé kapalné zásoby) obsahujících více než 5 dm^3 objemu látek obsahujících PCB v koncentracích rovných 0,05% PCB a vyšších, a to co možná nejdříve, nejpozději však do 31. prosince 2010, a pro země s přechodnou ekonomikou do 31. prosince 2015; b) likvidaci či dekontaminaci způsobem šetrným k životnímu prostředí: – všech kapalných PCB uvedených v písmeni a) a stejně tak dalších látek s obsahem PCB více než 0,005 % v jiných zařízeních, co možná nejdříve, nejpozději však do 31. prosince 2015, a pro země s přechodnou ekonomikou do 31. prosince 2020; – všech kapalných PCB uvedených v odst. 2 písm. a) nejpozději do 31. prosince 2029; c) dekontaminaci nebo zneškodnění zařízení uvedeného v odst. 1 písm. a) a v odst. 2 písm. a) způsobem šetrným k životnímu prostředí; 2. budou usilovat o: a) určení a odstranění z užívání těch zařízení (například transformátorů, kondenzátorů a dalších nádrží obsahujících zbylé kapalné zásoby), která obsahují více než 0,005% PCB a mají objem větší než 0,05 dm^3, a to co možná nejdříve, nejpozději však do 31. prosince 2025; b) označení dalších výrobků obsahujících více než 0,005% PCB (například pouzdra kabelů, těsnicí materiály a natřené předměty) a o nakládání s nimi shodně s čl. 3 odst. 3; 3. zajistí, aby se zařízení popsané v odst. 1 písm. a) a v odst. 2 písm. a) nevyváželo nebo nedováželo, s výjimkou účelů nakládání s odpady, které je šetrné k životnímu prostředí; 4. podpoří tato opatření ke snížení nebezpečí a rizik s cílem kontrolovat používání PCB: a) používání PCB pouze v neporušených a nepropustných zařízeních a pouze v místech, kde může být minimalizován a rychle zneškodněn únik do životního prostředí; b) nepoužívání PCB v zařízeních v místech spojených

		s výrobou nebo zpracováním potravin; při použití PCB v obydlených oblastech, včetně škol a nemocnic, učiní všechna přiměřená opatření k předcházení poruchám v dodávkách proudu, které by mohly způsobit požár, a zajistí pravidelnou prohlídku těsnosti zařízení.

6. Poznámka pod čarou a/ na konci přílohy I se vypouští.

7. Na konci přílohy I se doplňují nové poznámky pod čarou, které znějí:

„a/ „Hexabromdifenyletherem a heptabromdifenyletherem“ se rozumí 2,2',4,4',5,5'-hexabromdifenylether (BDE-153, č. CAS: 68631-49-2), 2,2',4,4',5,6'-hexabromdifenylether (BDE-154, č. CAS: 207122-15-4), 2,2',3,3',4,5',6 heptabromdifenylether (BDE-175, č. CAS: 446255-22-7), 2,2',3,4,4',5',6-heptabromdifenylether (BDE-183, č. CAS: 207122-16-5) a ostatní hexa- a heptabromdifenylethery přítomné v komerčním oktabromdifenyletheru.“

„b/ „Tetrabromdifenyletherem a pentabromdifenyletherem“ se rozumí 2,2',4,4'-tetrabromdifenylether (BDE-47, č. CAS: 40088-47-9) a 2,2',4,4',5-pentabromdifenylether (BDE-99, č. CAS: 32534-81-9) a ostatní tetra- a pentabromdifenylethery přítomné v komerčním pentabromdifenyletheru.“

„c/ „Perfluorooktansulfonátem (PFOS) se rozumějí látky s molekulárním vzorcem $C_8F_{17}SO_2X$, kde X = OH, kovová sůl, halogenid, amid a jiné deriváty včetně polymerů.“

„d/ „Polychlorovanými bifenyly“ se rozumějí aromatické sloučeniny tvořené tak, že v molekule bifenylu (dvě benzenová jádra vzájemně spojená jednoduchou vazbou uhlíkuhlík) mohou být atomy vodíku nahrazeny až deseti atomy chloru.“

G Příloha II

1. Ze seznamu v tabulce následující po prvním odstavci přílohy II se vypouštějí látky DDT, HCH a PCB.

2. Do seznamu se doplňuje následující látka tak, že se v odpovídajícím abecedním pořadí vloží tyto řádky:

<table>
<tr><th rowspan="2">látka</th><th colspan="2">požadavky na naplňování</th></tr>
<tr><th>omezení použití</th><th>podmínky</th></tr>
<tr><td>Perfluorooktansulfonát (PFOS)[a/]</td><td>a) fotorezistenty nebo protiodrazové povlaky ve fotolitografii;
b) fotografické povlaky nanášené na filmy, papíry nebo tiskařské desky;
c) látky potlačující tvorbu zákalu při jiném než dekorativním tvrdém chromování;
VI) smáčedla určená k použití v kontrolovaných systémech elektrolytického pokovování;
d) hydraulické kapaliny v letectví;
e) určité zdravotnické přístroje (jako folie kopolymeru ethylen-tetrafluoroethylenu (ETFE) a výroba radiokontrastních ETFE, diagnostická zařízení pro in vitro vyšetření, barevné filtry pro CCD).</td><td>Strany by měly přijmout opatření k vyloučení těchto použití, jakmile budou k dispozici vhodné alternativy.
Nejpozději do roku 2015 a následně každé čtyři roky je každá strana, která tyto látky používá, povinna podávat zprávy o pokroku dosaženém při jejich vylučování a poskytnout informace o tomto pokroku výkonnému orgánu. Na základě těchto zpráv budou pak tato omezená použití přehodnocována.</td></tr>
</table>

a/ Perfluorooktansulfonátem (PFOS) se rozumějí látky s molekulárním vzorcem $C_8F_{17}SO_2X$, kde X = OH, kovová sůl, halogenid, amid a jiné deriváty včetně polymerů

H. Příloha III

1. Znění pod záhlavím „referenční rok" pro každou z látek uvedených v příloze III se vypouští a nahrazuje se tímto:

   „1990, nebo jiný rok z intervalu 1985 až 1995 včetně, případně u zemí s přechodnou ekonomikou jiný rok od roku 1985 do roku, kdy tento protokol pro danou stranu vstoupí v platnost, a který bude určen touto stranou při ratifikaci, přijetí, schválení nebo přistoupení".

2. V seznamu se pro látku hexachlorbenzen pod název této látky doplní text, který zní: „CAS: 118-74-1"

3. Seznam pro látku PCB se doplňuje tak, že se na konci tabulky vloží tento řádek:

PCB[c/]	2005, nebo jiný rok z intervalu 1995 až 2010 včetně, případně u zemí s přechodnou ekonomikou jiný rok od roku 1995 do roku, kdy tento protokol pro danou stranu vstoupí v platnost, a který bude určen touto stranou při ratifikaci, přijetí, schválení nebo přistoupení.

4. Za poznámku pod čarou[b/] se vkládá poznámka pod čarou, která zní:

„c/ Polychlorované bifenyly, definované v příloze I, které se tvoří a jsou samovolně uvolňovány z antropogenních zdrojů.“

I. Příloha IV

1. V závorce v odstavci 2 se slovo „a“ vypouští a na konci se doplňují slova „a při daném obsahu kyslíku“.

2. Odstavec 3 se vypouští a nahrazuje textem, který zní:

„3. Mezní hodnoty se vztahují k normálním provozním situacím. U vsádkového (diskontinuálního) provozního režimu se mezní hodnoty vztahují k průměrným hodnotám zaznamenaným v průběhu celého procesu vsádky, včetně například předehřívání, spalování a chlazení.“

3. V odstavci 4 se před slovo „normami“ vloží slovo „příslušnými“ a před slova „evropským výborem“ se vloží slovo „například“.

4. Odstavec 6 se vypouští a nahrazuje se textem a poznámkou pod čarou, které znějí:

„6. Emise PCDD/F se uvádějí v celkových toxických ekvivalentech (TEQ)[1/]. Hodnoty faktoru toxické rovnocennosti používané pro účely tohoto protokolu se shodují s příslušnými mezinárodními normami včetně hodnot Světové zdravotnické organizace z roku 2005 pro faktor toxické rovnocennosti u savců pro PCDD/F.“

„[1/] Celkový toxický ekvivalent (TEQ) je operativně definován tak, že koncentrace jednotlivých látek v daném vzorku se vynásobí jejich příslušnými faktory toxické rovnocennosti (TEF); jedná se o odhad celkové aktivity podobné 2,3,7,8-TCDD, vykazované ve směsi. Pro celkový toxický ekvivalent se dříve používala zkratka TE.“

5. Odstavec 7 se vypouští a nahrazuje se textem a poznámkou pod čarou, které znějí:

„7. Následující mezní hodnoty, vztažené k 11% koncentraci kyslíku v odpadním plynu, platí pro následující typy spaloven:

Komunální tuhé odpady (stávající stacionární zdroj spalující více než 3 tuny za hodinu a každý nový stacionární zdroj) 0,1 ngTEQ/m^3

Nemocniční tuhé odpady (stávající stacionární zdroj spalující více než 1 tunu za hodinu a každý nový stacionární zdroj)

Nový stacionární zdroj: 0,1 ngTEQ/m^3

Stávající stacionární zdroj: 0,5 ng TEQ/m^3

Nebezpečné odpady (stávající stacionární zdroj spalující více než 1 tunu za hodinu a každý nový stacionární zdroj)

Nový stacionární zdroj: 0,1 ng TEQ/m^3 Stávající

Stávající stacionární zdroj: 0,2 ng TEQ/m^3

Průmyslové odpady, které nejsou klasifikovány jako nebezpečné[1/2/]

Nový stacionární zdroj: 0,1 ngTEQ/m^3

Stávající stacionární zdroj: 0,5 ng TEQ/m^3.“

„[1/] Včetně spaloven zpracovávajících odpady z biomasy, které mohou obsahovat halogenované organické sloučeniny nebo těžké kovy v důsledku ošetření látkami na ochranu dřeva nebo nátěrovými hmotami, včetně odpadu z biomasy ze stavebnictví a z demolic, avšak s výjimkou spaloven spalujících pouze jiné odpady z biomasy.“

„[2/]

Země s přechodnou ekonomikou mohou vyloučit spoluspalování odpadu, který není klasifikován jako nebezpečný, v průmyslových procesech, kde je tento odpad používán jako přídavné palivo, které poskytuje až 10 % energie."

6. Za odstavec 7 se doplňují nové odstavce, které znějí:

8. Následující mezní hodnota, vztažená k 16% koncentraci kyslíku v odpadním plynu, platí pro aglomeraci železné rudy:

0,5 ng TEQ/m^3

9. Následující mezní hodnota, vztažená ke skutečné koncentraci kyslíku v odpadním plynu, platí pro následující zdroj:
Sekundární produkce oceli – elektrické obloukové pece s výrobní kapacitou více než 2,5 tun tavené oceli za hodinu k dalšímu zpracování:

0,5 ng TEQ/m3."

J. Příloha VI

1. Stávající text této přílohy se označí jako odstavec 1.

2. V písmenu a) se za slova „vstoupí v platnost" vloží slova „pro dotčenou stranu".

3. Písmeno b) se nahrazuje tímto:
„pro stávající stacionární zdroje:

i) osm let ode dne, kdy tento protokol vstoupí v platnost pro dotčenou smluvní stranu. V případě nutnosti může být toto období prodlouženo pro specifické stávající stacionární zdroje v souladu s dobou jejich amortizace stanovenou vnitrostátními právními předpisy, nebo

ii) pro stranu, která je státem s přechodnou ekonomikou, až patnáct let ode dne, kdy tento protokol vstoupí pro dotčenou smluvní stranu v platnost."

4. Na konci přílohy se doplňuje nový odstavec, který zní:
„2. Harmonogram pro uplatnění mezních hodnot a nejlepších dostupných technik, které byly aktualizovány nebo zavedeny v důsledku změny tohoto protokolu, je:

a) pro nové stacionární zdroje: dva roky po dni vstupu příslušné změny v platnost pro dotčenou smluvní stranu; a

b) pro stávající stacionární zdroje:

i) osm let po dni vstupu příslušné změny v platnost pro dotčenou smluvní stranu; nebo

ii) pro stranu, která je státem s přechodnou ekonomikou, až patnáct let ode dne, kdy tento protokol vstoupí pro dotčenou smluvní stranu v platnost".

K. Příloha VIII

1. V části I druhé větě se před slova „příloze V" vloží slova „v instrukčním dokumentu uvedeném v".

2. Popis kategorie 1 v tabulce v části II se vypouští a nahrazuje tímto:

„Spalování odpadů včetně spoluspalování komunálních, nebezpečných odpadů, odpadů, které nejsou klasifikovány jako nebezpečné, a odpadů ze zdravotnických zařízení nebo splaškových kalů."

3. Do tabulky v části II se vloží tyto nové kategorie:

13	Specifické chemické výrobní procesy uvolňující nikoli záměrně vytvořené perzistentní organické znečišťující látky, zejména při výrobě chlorfenolů a chloranilu.
14	Termické procesy v metalurgickém průmyslu, metody na bázi chloru.

ČLÁNEK 2: VZTAH K PROTOKOLU O PERZISTENTNÍCH ORGANICKÝCH POLUTANTECH

Žádný stát ani organizace pro regionální hospodářskou integraci nesmí uložit listinu o přijetí této změny, pokud předtím nebo současně neuloží listinu o podpisu, přijetí, schválení protokolu o perzistentních organických polutantech nebo o přistoupení k němu.

ČLÁNEK 3: VSTUP V PLATNOST

1. V souladu s čl. 14 odst. 3 protokolu o perzistentních organických polutantech vstoupí tato změna v platnost devadesátý den po dni, kdy byly u depozitáře uloženy listiny o přijetí od dvou třetin stran protokolu o perzistentních organických znečišťujících látkách.

2. Po vstupu této změny v platnost podle odstavce 1 vstoupí změna v platnost pro další strany devadesátý den po dni, kdy byly uloženy listiny o přijetí.

8

SDĚLENÍ

Ministerstva zahraničních věcí

Ministerstvo zahraničních věcí sděluje, že dne 13. prosince 2012 byla v Ženevě přijata změna textu a příloh s výjimkou příloh III a VII Protokolu o těžkých kovech k Úmluvě o dálkovém znečišťování ovzduší přecházejícím hranice států (Rozhodnutí 2012/5)[1]).

Se změnou vyslovil souhlas Parlament České republiky a prezident republiky podepsal listinu o přijetí této změny.

Změna vstoupila v platnost na základě článku 13 odst. 3 Protokolu dne 8. února 2022 a tímto dnem vstoupila v platnost i pro Českou republiku.

Anglické znění změny a její překlad do českého jazyka se vyhlašují současně.

---

[1]) Úmluva o dálkovém znečišťování ovzduší přecházejícím hranice států, přijatá dne 13. listopadu 1979 v Ženevě, byla vyhlášena pod č. 5/1985 Sb.
Protokol o těžkých kovech k Úmluvě o dálkovém znečišťování ovzduší přecházejícím hranice států, přijatý dne 24. června 1998 v Aarhusu, byl vyhlášen pod č. 79/2010 Sb. m. s.
Změna přílohy III Protokolu o těžkých kovech, přijatá dne 13. prosince 2012 v Ženevě, byla vyhlášena pod č. 13/2021 Sb. m. s.

Decision 2012/5
Amendment of the text of and annexes other than III and VII to the 1998 Protocol on Heavy Metals

Article 1
Amendment

The Parties to the 1998 Protocol on Heavy Metals meeting within the thirty-first session of the Executive Body,

Decide to amend the 1998 Protocol on Heavy Metals to the Convention on Long-range Transboundary Air Pollution as set out in the annex to this decision.

Article 2
Relationship to the Protocol

No State or regional economic integration organization may deposit an instrument of acceptance of this amendment unless it has previously, or simultaneously, deposited an instrument of ratification, acceptance or approval of or accession to the Protocol.

Article 3
Entry into force

In accordance with article 13, paragraph 3, of the Protocol, this amendment shall enter into force on the ninetieth day after the date on which two thirds of the Parties to the Protocol have deposited with the Depositary their instruments of acceptance thereof.

Annex
Amendments to the 1998 Protocol on Heavy Metals

(a) **Article 1**

1. In paragraph 10 the words "of: (i) this Protocol; or (ii) an amendment to annex I or II, where the stationary source becomes subject to the provisions of this Protocol only by virtue of that amendment" are replaced by the words "for a Party of the present Protocol. A Party may decide not to treat as a new stationary source any stationary source for which approval has already been given by the appropriate competent national authority at the time of entry into force of the Protocol for that Party and provided that the construction or substantial modification is commenced within five years of that date".

2. A new paragraph 12 is added after paragraph 11 as follows:

12. The terms "this Protocol", "the Protocol" and "the present Protocol" mean the 1998 Protocol on Heavy Metals, as amended from time to time.

(b) Article 3

3. In paragraph 2, the word "Each" is replaced by the words "Subject to paragraphs 2 bis and 2 ter, each".

4. In paragraph 2 (a) the words "for which annex III identifies best available techniques" are replaced by the words "for which guidance adopted by the Parties at a session of the Executive Body identifies best available techniques".

5. In paragraph 2 (c) the words "for which annex III identifies best available techniques" are replaced by the words "for which guidance adopted by the Parties at a session of the Executive Body identifies best available techniques".

6. New paragraphs 2 bis and 2 ter are inserted after paragraph 2 as follows:

> 2 bis. A Party that was already a Party to the present Protocol prior to the entry into force of an amendment that introduces new source categories may apply the limit values applicable to an "existing stationary source" to any source in such a new category the construction or substantial modification of which is commenced before the expiry of two years from the date of entry into force of that amendment for that Party, unless and until that source later undergoes substantial modification.
>
> 2 ter. A Party that was already a Party to the present Protocol prior to the entry into force of an amendment that introduces new limit values applicable to a "new stationary source" may continue to apply the previously applicable limit values to any source the construction or substantial modification of which is commenced before the expiry of two years from the date of entry into force of that amendment for that Party, unless and until that source later undergoes substantial modification.

7. In paragraph 5:

(a) The words ", for those Parties within geographical scope of EMEP, using as a minimum the methodologies specified by the Steering Body of EMEP, and, for those Parties outside the geographical scope of EMEP, using as guidance the methodologies developed through the work plan of the Executive Body" are deleted and replaced by a full stop ".".

(b) The following text is added after the first sentence:

> Parties within the geographic scope of EMEP shall use the methodologies specified in guidelines prepared by the Steering Body of EMEP and adopted by the Parties at a session of the Executive Body. Parties in areas outside the geographic scope of EMEP shall use as guidance the methodologies developed through the workplan of the Executive Body.

8. A new paragraph 8 is added at the end of article 3, as follows:

> 8. Each Party should actively participate in programmes under the Convention on the effects of air pollution on human health and the environment and programmes on atmospheric monitoring and modelling.

(c) **Article 3 bis**

9. A new article 3 bis is added as follows:

Article 3 bis
Flexible transitional arrangements

1. Notwithstanding article 3, paragraphs 2 (c) and 2 (d), a Party to the Convention that becomes a Party to the present Protocol between 1 January 2014 and 31 December 2019 may apply flexible transitional arrangements for the implementation of best available techniques and limit values to existing stationary sources in specific stationary source categories under the conditions specified in this article.

2. Any Party electing to apply the flexible transitional arrangements under this article shall indicate in its instrument of ratification, acceptance, approval or accession to the present Protocol the following:

(a) The specific stationary source categories listed in annex II for which the Party is electing to apply flexible transitional arrangements, provided that no more than four such categories may be listed;

(b) Stationary sources for which construction or the last substantial modification commenced prior to 1990 or an alternative year of the period 1985–1995 inclusive, specified by a Party upon ratification, acceptance, approval or accession, which are eligible for flexible transitional arrangements as set out in paragraph 5; and

(c) An implementation plan consistent with paragraphs 3 and 4 identifying a timetable for full implementation of the specified provisions.

3. A Party shall, as a minimum, apply best available techniques for existing stationary sources in categories 1, 2, 5 and 7 of annex II no later than eight years after the entry into force of the present Protocol for the Party, or 31 December 2022, whichever is sooner, except as provided in paragraph 5.

4. In no case may a Party's application of best available techniques or limit values for any existing stationary sources be postponed past 31 December 2030.

5. With respect to any source or sources indicated pursuant to paragraph 2 (b), a Party may decide, no later than eight years after entry into force of the present Protocol for the Party, or 31 December 2022, whichever is sooner, that such source or sources will be closed down. A list of such sources shall be provided as part of the Party's next report pursuant to paragraph 6. Requirements for application of best available techniques and limit values will not apply to any such source or sources, provided the source or sources are closed down no later than 31 December 2030. For any such source or sources not closed down as of that date, a Party must thereafter apply the best available techniques and limit values applicable to new sources in the applicable source category.

6. A Party electing to apply the flexible transitional arrangements under this article shall provide the Executive Secretary of the Commission with triennial reports of its progress towards implementation of best available techniques and limit

values to the stationary sources in the stationary source categories identified pursuant to this article. The Executive Secretary of the Commission will make such triennial reports available to the Executive Body.

(d) Article 7

10. In paragraph 1 (a):

(a) The semi-colon at the end of the paragraph ";" is replaced by ". Moreover:"; and

(b) New subparagraphs (i) and (ii) are inserted as follows:

(i) Where a Party applies different emission reduction strategies under article 3 paragraphs 2 (b), (c) or (d), it shall document the strategies applied and its compliance with the requirements of those paragraphs;

(ii) Where a Party judges the application of certain limit values, as specified in accordance with article 3, paragraph 2 (d), not to be technically and economically feasible, it shall report and justify this;

11. For paragraph 1 (b) there is substituted the following:

(b) Each Party within the geographical scope of EMEP shall report to EMEP, through the Executive Secretary of the Commission, information on the levels of emissions of heavy metals listed in annex I, using the methodologies specified in guidelines prepared by the Steering Body of EMEP and adopted by the Parties at a session of the Executive Body. Parties in areas outside the geographical scope of EMEP shall report available information on levels of emissions of the heavy metals listed in annex I. Each Party shall also provide information on the levels of emissions of the substances listed in annex I for the reference year specified in that annex;

12. New paragraphs are added after paragraph 1 (b) as follows:

(c) Each Party within the geographical scope of EMEP should report available information to the Executive Body, through the Executive Secretary of the Commission, on its air pollution effects programmes on human health and the environment and atmospheric monitoring and modelling programmes under the Convention using guidelines adopted by the Executive Body;

(d) Parties in areas outside the geographical scope of EMEP should make available information similar to that specified in subparagraph (c), if requested to do so by the Executive Body.

13. In paragraph 3:

(a) The words "In good time before each annual session of" are replaced by "Upon the request of and in accordance with timescales decided by";

(b) The words "and other subsidiary bodies" are inserted after the word "EMEP";

(c) The word "relevant" is inserted after the word "provide".

(e) **Article 8**

14. The words "EMEP shall, using appropriate models and measurements and in good time before each annual session of the Executive Body" are replaced by "Upon the request of and in accordance with timescales decided by the Executive Body, EMEP and its technical bodies and centres shall, using appropriate models and measurements,".

(f) **Article 10**

15. In paragraph 4:

(a) The word "consider" is inserted after the word "shall";

(b) The word "develop" is replaced by the word "developing";

(c) The words "to reduce emissions into the atmosphere of the heavy metals listed in annex I" are deleted.

(g) **Article 13**

16. In paragraph 3:

(a) The words "and to annexes I, II, IV, V and VI" are replaced by the words "other than to annexes III and VII";

(b) The words "on which two thirds of the Parties" are replaced by the words "on which two thirds of those that were Parties at the time of their adoption"

17. In paragraph 4 the word "ninety" is replaced by the figure "180".

18. In paragraph 5 the word "ninety" is replaced by the figure "180".

19. New paragraphs 5 bis and 5 ter are inserted after paragraph 5 as follows:

5 bis. For those Parties having accepted it, the procedure set out in paragraph 5 ter supersedes the procedure set out in paragraph 3 in respect of amendments to annexes II, IV, V and VI.

5 ter. Amendments to annexes II, IV, V and VI shall be adopted by consensus of the Parties present at a session of the Executive Body. On the expiry of one year from the date of its communication to all Parties by the Executive Secretary of the Commission, an amendment to any such annex shall become effective for those Parties which have not submitted to the Depositary a notification in accordance with the provisions of subparagraph (a):

(a) Any Party that is unable to approve an amendment to annexes II, IV, V and VI shall so notify the Depositary in writing within one year from the date of the communication of its adoption. The Depositary shall without delay notify all Parties of any such notification received. A Party may at any time substitute an acceptance for its previous notification and, upon deposit of an instrument of acceptance with the Depositary, the amendment to such an annex shall become effective for that Party;

(b) Any amendment to annexes II, IV, V and VI shall not enter into force if an aggregate number of 16 or more Parties have either:

(i) Submitted a notification in accordance with the provisions of subparagraph (a); or

(ii) Not accepted the procedure set out in this paragraph and not yet deposited an instrument of acceptance in accordance with the provisions of paragraph 3.

(h) Article 15

20. A new paragraph 3 is added after paragraph 2 as follows:

3. A State or regional economic integration organization shall declare in its instrument of ratification, acceptance, approval or accession if it does not intend to be bound by the procedures set out in article 13, paragraph 5 ter, as regards the amendment of annexes II, IV, V and VI.

(i) Annex II

21. In the table under subheading II, the words "lead and zinc" in the first line under the description of category 5 are replaced with the words "lead, zinc and silico- and ferro-manganese alloys".

(j) Annex IV

22. The number "1." is added in front of the first paragraph.

23. In subparagraph (a), the words "for a Party" are inserted after the word "Protocol".

24. In subparagraph (b):

(a) In the first sentence the word "eight" is replaced by the word "two".

(b) At the end of the first sentence, the words "for a Party or 31 December 2020, whichever is the later" are inserted after the word "Protocol".

(c) The last sentence is deleted.

25. At the end of the annex new paragraphs 2 and 3 are inserted as follows:

2. Notwithstanding paragraph 1, but subject to paragraph 3, a Party to the Convention that becomes a Party to the present Protocol between 1 January 2014, and 31 December 2019, may declare upon ratification, acceptance, approval of, or accession to, the present Protocol that it will extend the timescales for application of the limit values referred to in article 3, paragraph 2 (d) up to 15 years after the date of entry into force of the present Protocol for the Party in question.

3. A Party that has made an election pursuant to article 3 bis of the present Protocol with respect to a particular stationary source category may not also make a declaration pursuant to paragraph 2 applicable to the same source category.

(k) Annex V

26. For Annex V the following text is substituted:

Annex V
Limit values for controlling emissions from major stationary sources

1. Two types of limit value are important for heavy metal emission control:

(a) Values for specific heavy metals or groups of heavy metals; and

(b) Values for emissions of particulate matter in general.

2. In principle, limit values for particulate matter cannot replace specific limit values for cadmium, lead and mercury because the quantity of metals associated with particulate emissions differs from one process to another. However, compliance with these limits contributes significantly to reducing heavy metal emissions in general. Moreover, monitoring particulate emissions is generally less expensive than monitoring individual species and continuous monitoring of individual heavy metals is in general not feasible. Therefore, particulate matter limit values are of great practical importance and are also laid down in this annex in most cases to complement specific limit values for cadmium or lead or mercury.

3. Section A applies to Parties other than the United States of America. Section B applies to the United States of America.

A. Parties other than the United States of America

4. In this section only, "dust" means the mass of particles, of any shape, structure or density, dispersed in the gas phase at the sampling point conditions which may be collected by filtration under specified conditions after representative sampling of the gas to be analysed, and which remain upstream of the filter and on the filter after drying under specified conditions.

5. For the purpose of this section, "emission limit value" (ELV) or "limit value" means the quantity of dust and specific heavy metals under this Protocol contained in the waste gases from an installation that is not to be exceeded. Unless otherwise specified, it shall be calculated in terms of mass of pollutant per volume of the waste gases (expressed as mg/m^3), assuming standard conditions for temperature and pressure for dry gas (volume at 273.15 K, 101.3 kPa). With regard to the oxygen content of the waste gas, the values given for selected major stationary source categories shall apply. Dilution for the purpose of lowering concentrations of pollutants in waste gases is not permitted. Start-up, shutdown and maintenance of equipment are excluded.

6. Emissions shall be monitored in all cases via measurements or through calculations achieving at least the same accuracy. Compliance with limit values shall be verified through continuous or discontinuous measurements, or any other technically sound method including verified calculation methods. Measurements of relevant heavy metals shall be made at least once every three years for each

industrial source. Guidance documents on the methods for undertaking measurements and calculations adopted by the Parties at the session of the Executive Body shall be taken into account. In case of continuous measurements, compliance with the limit value is achieved if the validated monthly emission average does not exceed the ELV. In case of discontinuous measurements or other appropriate determination or calculation procedures, compliance with the ELVs is achieved if the mean value based on an appropriate number of measurements under representative conditions does not exceed the value of the emission standard. The inaccuracy of the measurement methods may be taken into account for verification purposes. Indirect monitoring of substances is also possible via sum parameters/ cumulative parameters (e.g., dust as a sum parameter for heavy metals). In some cases using a certain technique to treat emissions can assure a value/limit value is maintained or met.

7. Monitoring of relevant polluting substances and measurements of process parameters, as well as the quality assurance of automated measuring systems and the reference measurements to calibrate those systems, shall be carried out in accordance with CEN standards. If CEN standards are not available, ISO standards, national standards or international standards which will ensure the provisions of data of an equivalent scientific quality shall apply.

Combustion plants (boilers and process heaters) with a rated thermal input exceeding 50 MWth[1] (annex II, category 1)

8. Limit values for dust emissions for combustion of solid and liquid fuels, other than biomass and peat:[2]

[1] The rated thermal input of the combustion plant is calculated as the sum of the input of all units connected to a common stack. Individual units below 15 MWth shall not be considered when calculating the total rated thermal input.

[2] In particular, the ELVs shall not apply to:

- Plants using biomass and peat as their only fuel source
- Plants in which the products of combustion are used for direct heating, drying, or any other treatment of objects or materials;
- Post-combustion plants designed to purify the waste gases by combustion which are not operated as independent combustion plants;
- Facilities for the regeneration of catalytic cracking catalysts;
- Facilities for the conversion of hydrogen sulphide into sulphur;
- Reactors used in the chemical industry;
- Coke battery furnaces;
- Cowpers;
- Recovery boilers within installations for the production of pulp;
- Waste incinerators; and
- Plants powered by diesel, petrol or gas engines or by combustion turbines, irrespective of the fuel used.

Table 1

Fuel type	*Thermal input (MWth)*	*ELV for dust (mg/m³)*[a]
Solid fuels	50–100	New plants: 20 (coal, lignite and other solid fuels) Existing plants: 30 (coal, lignite and other solid fuels)
	100–300	New plants: 20 (coal, lignite and other solid fuels) Existing plants: 25 (coal, lignite and other solid fuels)
	>300	New plants: 10 (coal, lignite and other solid fuels) Existing plants: 20 (coal, lignite and other solid fuels)
Liquid fuels	50–100	New plants: 20 Existing plants: 30 (in general) 50 for the firing of distillation and conversion residues within refineries from the refining of crude oil for own consumption in combustion plants
Liquid fuels	100–300	New plants: 20 Existing plants: 25 (in general) 50 for the firing of distillation and conversion residues within refineries from the refining of crude oil for own consumption in combustion plants
	>300	New plants: 10 Existing plants: 20 (in general) 50 for the firing of distillation and conversion residues within refineries from the refining of crude oil for own consumption in combustion plants

[a] Limit values refer to an oxygen content of 6% for solid fuels and 3% for liquid fuels.

9. Special provisions for combustion plants referred to in paragraph 8:

(a) A Party may derogate from the obligation to comply with the ELVs provided for in paragraph 8 in the following cases:

(i) For combustion plants normally using gaseous fuel which have to resort exceptionally to the use of other fuels because of a sudden interruption in the supply of gas and for this reason would need to be equipped with a waste gas purification facility;

(ii) For existing combustion plants not operated more than 17,500 operating hours, starting from 1 January 2016 and ending no later than 31 December 2023;

(b) Where a combustion plant is extended by at least 50 MWth, the ELV specified in paragraph 8 for new installations shall apply to the extensional part affected by the change. The ELV is calculated as an average weighted by the actual thermal input for both the existing and the new part of the plant;

(c) Parties shall ensure that provisions are made for procedures relating to malfunction or breakdown of the abatement equipment;

(d) In the case of a multi-fuel firing combustion plant involving the simultaneous use of two or more fuels, the ELV shall be determined as the weighted average of the ELVs for the individual fuels, on the basis of the thermal input delivered by each fuel.

Primary and secondary iron and steel industry (annex II, category 2 and 3)

10. Limit values for dust emissions:

Table 2

Activity	*ELV for dust (mg/m^3)*
Sinter plant	50
Pelletization plant	20 for crushing, grinding and drying 15 for all other process steps
Blast furnace: hot stoves	10
Basic oxygen steelmaking and casting	30
Electric steelmaking and casting	15 (existing) 5 (new)

Iron foundries (annex II, category 4)

11. Limit values for dust emissions for iron foundries:

Table 3

Activity	*ELV for dust (mg/m³)*
Iron foundries: all furnaces (cupola, induction, rotary); all mouldings (lost, permanent)	20
Hot rolling	20 50 where a bag filter cannot be applied due to the presence of wet fumes

Production and processing of copper, zinc and silico- and ferro- manganese alloys, including Imperial Smelting furnaces (annex II, categories 5 and 6)

12. Limit value for dust emissions for copper, zinc and silico- and ferro-manganese alloys production and processing:

Table 4

	ELV for dust (mg/m³)
Non-ferrous metal production and processing	20

Production and processing of lead (annex II, categories 5 and 6)

13. Limit value for dust emissions for lead production and processing:

Table 5

	ELV for dust (mg/m³)
Lead production and processing	5

Cement industry (annex II, category 7)

14. Limit values for dust emissions for cement production:

Table 6

	ELV for dust (mg/m³)[a]
Cement installations, kilns, mills and clinker coolers	20
Cement installations, kilns, mills and clinker coolers using co-incineration of waste	20

[a] Limit values refer to an oxygen content of 10%.

Glass industry (annex II, category 8)

15. Limit values for dust emissions for glass manufacturing:

Table 7

	ELV for dust (mg/m³)[a]
New installations	20
Existing installations	30

[a] Limit values refer to an oxygen content of 8% for continuous melting and 13% for discontinuous melting.

16. Limit value for lead emissions for glass manufacturing: 5 mg/m³.

Chlor-alkali industry (annex II, category 9)

17. Existing chlor-alkali plants using the mercury cell process shall convert to use of mercury free technology or close by 31 December 2020; during the period up until conversion the levels of mercury released by a plant into the air of 1 g per Mg[3] chlorine production capacity apply.

18. New chlor-alkali plants are to be operated mercury free.

[3] 1 Mg = 1 tonne.

Waste incineration (annex II, categories 10 and 11)

19. Limit value for dust emissions for waste incineration:

Table 8

	ELV for dust (mg/m³)[a]
Municipal, non-hazardous, hazardous and medical waste incineration	10

[a] Limit value refers to an oxygen content of 11%.

20. Limit value for mercury emissions for waste incineration: 0.05 mg/m³.

21. Limit value for mercury emissions for co-incineration of waste in source categories 1 and 7: 0.05 mg/m³.

B. United States of America

22. Limit values for controlling emissions of particulate matter and/or specific heavy metals from stationary sources in the following stationary source categories, and the sources to which they apply, are specified in the following documents:

(a) Steel Plants: Electric Arc Furnaces — 40 C.F.R. Part 60, Subpart AA and Subpart AAa;

(b) Small Municipal Waste Combustors — 40 C.F.R. Part 60, Subpart AAAA;

(c) Glass Manufacturing — 40 C.F.R. Part 60, Subpart CC;

(d) Electric Utility Steam Generating Units — 40 C.F.R. Part 60, Subpart D and Subpart Da;

(e) Industrial-Commercial-Institutional Steam Generating Units — 40 C.F.R. Part 60, Subpart Db and Subpart Dc;

(f) Municipal Waste Incinerators — 40 C.F.R. Part 60, Subpart E, Subpart Ea and Subpart Eb;

(g) Hospital/Medical/Infectious Waste Incinerators — 40 C.F.R. Part 60, Subpart Ec;

(h) Portland Cement — 40 C.F.R. Part 60, Subpart F;

(i) Secondary Lead Smelters — 40 C.F.R. Part 60, Subpart L;

(j) Basic Oxygen Process Furnaces — 40 C.F.R. Part 60, Subpart N;

(k) Basic Process Steelmaking Facilities (after 20 January 1983) — 40 C.F.R. Part 60, Subpart Na;

(l) Primary Copper Smelters — 40 C.F.R. Part 60, Subpart P;

(m) Primary Zinc Smelters — 40 C.F.R. Part 60, Subpart Q;

(n) Primary Lead Smelters — 40 C.F.R. Part 60, Subpart R;

(o) Ferroalloy Production Facilities — 40 C.F.R. Part 60, Subpart Z;

(p) Other Solid Waste Incineration Units (after 9 December 2004) — 40 C.F.R. Part 60, Subpart EEEE;

(q) Secondary lead smelters — 40 C.F.R. Part 63, Subpart X;

(r) Hazardous waste combustors — 40 C.F.R. Part 63, Subpart EEE;

(s) Portland cement manufacturing — 40 C.F.R. Part 63, Subpart LLL;

(t) Primary copper — 40 C.F.R. Part 63, Subpart QQQ;

(u) Primary lead smelting — 40 C.F.R. Part 63, Subpart TTT;

(v) Iron and steel foundries — 40 C.F.R. Part 63, Subpart EEEEE;

(w) Integrated iron and steel manufacturing — 40 C.F.R. Part 63, Subpart FFFFF;

(x) Electric Arc Furnace Steelmaking Facilities — 40 C.F.R. Part 63, Subpart YYYYY;

(y) Iron and steel foundries — 40 C.F.R. Part 63, Subpart ZZZZZ;

(z) Primary Copper Smelting Area Sources — 40 C.F.R. Part 63, Subpart EEEEEE;

(aa) Secondary Copper Smelting Area Sources — 40 C.F.R. Part 63, Subpart FFFFFF;

(bb) Primary Nonferrous Metals Area Sources: Zinc, Cadmium, and Beryllium — 40 C.F.R. Part 63, Subpart GGGGGG;

(cc) Glass manufacturing (area sources) — 40 C.F.R. Part 63, Subpart SSSSSS;

(dd) Secondary Nonferrous Metal Smelter (Area Sources) — 40 C.F.R. Part 63, Subpart TTTTTT;

(ee) Ferroalloys Production (Area Sources) — 40 C.F.R. Part 63, Subpart YYYYYY;

(ff) Aluminum, Copper, and Nonferrous Foundries (Area Sources) — 40 C.F.R. Part 63, Subpart ZZZZZZ;

(gg) Standards of Performance for Coal Preparation and Processing Plants — 40 C.F.R. Part 60, Subpart Y;

(hh) Industrial, Commercial, Institutional and Process Heaters — 40 C.F.R. Part 63, Subpart DDDDD;

(ii) Industrial, Commercial and Institutional Boilers (Area Sources) — 40 C.F.R. Part 63, Subpart JJJJJJ;

(jj) Mercury Cell Chlor-Alkali Plants — 40 C.F.R. Part 63, Subpart IIIII; and (kk) Standards of Performance Commercial and Industrial Solid Waste Incineration Units for which Construction is Commenced after November 30, 1999, or for which Modification or Reconstruction is Commenced on or after 1 June 2001 — 40 C.F.R. Part 60, Subpart CCCC.

(l) **Annex VI**

27. In paragraph 1:

(a) The words "Except as otherwise provided in this annex, no" are deleted and replaced by "No";

(b) The words "six months after" are deleted;

(c) The words "for a Party" are added after the word "Protocol".

28. Paragraph 3 is deleted.

29. In paragraph 4, the word "A" is replaced by the words "Notwithstanding paragraph 1, a".

30. In paragraph 5, the following text is substituted for the chapeau prior to subparagraph (a):

Each Party shall, no later than the date of entry into force of this Protocol for that Party, achieve concentration levels which do not exceed:

PŘEKLAD

Rozhodnutí 2012/5[1]

Změna textu a příloh s výjimkou příloh III a VII Protokolu o těžkých kovech z roku 1998

Článek 1
Změna

Strany Protokolu o těžkých kovech z roku 1998 se na 31. zasedání výkonného orgánu

rozhodly, že změní Protokol o těžkých kovech z roku 1998 k Úmluvě o dálkovém znečišťování ovzduší přecházejícím hranice států tak, jak je stanoveno v příloze tohoto rozhodnutí.

Článek 2
Vztah k protokolu

Žádný stát ani organizace pro regionální hospodářskou integraci nesmí uložit listinu o přijetí této změny, pokud předtím nebo současně neuloží listinu o podpisu, přijetí, schválení protokolu nebo o přistoupení k němu.

Článek 3
Vstup v platnost

V souladu s čl. 13 odst. 3 protokolu vstoupí tato změna v platnost devadesátým dnem po dni, kdy byly u depozitáře uloženy listiny o přijetí od dvou třetin smluvních stran.

Příloha
Změny Protokolu o těžkých kovech z roku 1998

a) Článek 1

1. V odstavci 10 se slova: „ i) tohoto protokolu; nebo ii) změny příloh I nebo II, v jejichž důsledku bude daný stacionární zdroj podléhat ustanovením tohoto protokolu pouze na základě této změny“ nahrazují slovy „pro stranu tohoto protokolu. Strana se může rozhodnout, že stacionární zdroj, kterému v době vstupu tohoto protokolu pro danou stranu v platnost příslušný vnitrostátní orgán již udělil schválení, nebude považovat za nový stacionární zdroj, pokud je jeho stavba či podstatná úprava zahájena do pěti let od uvedeného data.“

2. Za odstavec 11 se vkládá nový odstavec 12, který zní:

 12. pojmy „tento protokol“, „protokol“ a „stávající protokol“ se rozumí Protokol o těžkých kovech z roku 1998 ve znění pozdějších případných změn;

b) Článek 3

3. V odstavci 2 se slovo „Každá“ nahrazuje slovy „S výhradou odstavců 2bis a 2ter každá“.

---

1 **ECE/EB.AIR/113/Add.1**

4. V odst. 2 písm. a) se slova „příloha III nejlepší dostupné techniky uvádí“ nahrazují slovy „instrukční dokumenty přijaté stranami na zasedání výkonného orgánu nejlepší dostupné techniky uvádějí“.

5. V odst. 2 písm. c) se slova „příloha III nejlepší dostupné techniky uvádí“ nahrazují slovy „instrukční dokumenty přijaté stranami na zasedání výkonného orgánu nejlepší dostupné techniky uvádějí“.

6. Za odstavec 2 se vkládají nové odstavce 2bis a 2ter, které znějí:

2bis. Strana, která již byla smluvní stranou stávajícího protokolu předtím, než vstoupila v platnost změna, jež zavádí nové kategorie zdrojů, může použít mezní hodnoty platné pro „stávající stacionární zdroje“ pro každý zdroj z této nové kategorie, jehož stavba či podstatná úprava je zahájena před uplynutím dvou let ode dne, kdy uvedená změna vstoupila pro danou smluvní stranu v platnost, pokud daný zdroj později neprojde podstatnou přestavbou.

„2 ter. Strana, která již byla smluvní stranou stávajícího protokolu předtím, než vstoupila v platnost změna, jež zavádí nové mezní hodnoty pro „nové stacionární zdroje“, může nadále používat dříve platné mezní hodnoty pro každý zdroj, jehož stavba či podstatná úprava je zahájena před uplynutím dvou let ode dne, kdy uvedená změna vstoupila pro danou smluvní stranu v platnost, pokud daný zdroj později neprojde podstatnou přestavbou.

7. V odstavci 5:

a) Slova „přičemž smluvní strany v rámci geografického rozsahu EMEP tak budou činit minimálně za použití metodických nástrojů určených řídícím orgánem EMEP a strany mimo rámec geografického rozsahu EMEP použijí jako vodítka metody vypracované v rámci pracovního plánu výkonného orgánu“ se vypouštějí a nahrazují se tečkou „.“.

b) Za první větu se doplňuje text, který zní:

Smluvní strany v rámci geografického rozsahu EMEP používají metodické nástroje určené v pokynech vypracovaných řídícím orgánem EMEP a přijaté smluvními stranami na zasedání výkonného orgánu. Strany v oblastech mimo rámec geografického rozsahu EMEP použijí jako vodítka metody vypracované v rámci pracovního plánu výkonného orgánu.

8. Na konci článku 3 se doplňuje nový odstavec 8, který zní:

8. Každá smluvní strana se aktivně účastní programů v rámci Úmluvy o vlivech znečištění ovzduší na zdraví lidí a životní prostředí a programů sledování a modelování atmosféry.

c) Článek 3bis

9. Vkládá se nový článek 3bis, který zní:

Článek 3bis
Pružná přechodná opatření

1. Bez ohledu na čl. 3 odst. 2 písm. c) a d) může smluvní strana úmluvy, která se v období od 1. ledna 2014 do 31. prosince 2019 stane smluvní stranou tohoto protokolu, používat při uplatňování nejlepších dostupných technik a mezních hodnot na stávající stacionární zdroje v konkrétních kategoriích stacionárních zdrojů pružná přechodná opatření za podmínek stanovených v tomto článku.

2. Smluvní strana, která se rozhodne, že použije pružná přechodná opatření podle tohoto článku, v listině o podpisu, přijetí či schválení stávajícího protokolu nebo přistoupení k němu uvede:

a) konkrétní kategorie stacionárních zdrojů uvedené v příloze II, pro něž se strana rozhodla použít pružná přechodná opatření, přičemž lze uvést nanejvýš čtyři tyto kategorie;

b) stacionární zdroje, jejichž stavba či poslední podstatná úprava byla zahájena před rokem 1990 nebo jiným rokem z intervalu 1985 až 1995 včetně, který bude určen stranou při ratifikaci, přijetí, schválení nebo přistoupení, a které jsou způsobilé pro pružná přechodná opatření uvedená v odstavci 5; a

c) plán provádění v souladu s odstavci 3 a 4, v němž vymezí harmonogram úplného provedení upřesněných ustanovení.

3. Smluvna strany použije nejlepší dostupné techniky minimálně pro stávající stacionární zdroje zařazené do kategorií 1, 2, 5 a 7 v příloze II, a to nejpozději do osmi let poté, co stávající protokol vstoupil pro danou stranu v platnost, nebo do 31. prosince 2022 podle toho, které datum nastane dříve, s výjimkou případů uvedených v odstavci 5.

4. Smluvní strana nesmí v žádném případě odložit uplatnění nejlepších dostupných technik nebo mezních hodnot pro stávající stacionární zdroje na období po 31. prosinci 2030.

5. Pokud jde o jakýkoli zdroj nebo zdroje uvedené v souladu s odst. 2 písm. b), může smluvní strana rozhodnout, a to nejpozději do osmi let poté, co stávající protokol vstoupil pro danou stranu v platnost, nebo do 31. prosince 2022 podle toho, které datum nastane dříve, o uzavření takového zdroje nebo zdrojů. Seznam těchto zdrojů musí být poskytnut v rámci příští zprávy této strany podle odstavce 6. Požadavky na uplatnění nejlepších dostupných technik a mezních hodnot se nevztahují na žádný takový zdroj nebo zdroje, pokud je tento zdroj nebo jsou tyto zdroje uzavřeny nejpozději do 31. prosince 2030. U každého takového zdroje nebo zdrojů, který/které nebude/nebudou k tomuto datu uzavřen/y, proto musí smluvní strana následně uplatňovat nejlepší dostupné techniky a mezní hodnoty pro nové zdroje v rámci příslušné kategorie zdroje.

6. Smluvní strana, která se rozhodne, že použije pružná přechodná opatření podle tohoto článku, předkládá výkonnému tajemníkovi Komise tříleté zprávy o pokroku při uplatňování nejlepších dostupných technik a mezních hodnot na stacionární zdroje v kategoriích stacionárních zdrojů určených podle tohoto článku. Výkonný tajemník Komise zpřístupní tyto tříleté zprávy výkonnému orgánu.

d) Článek 7

10. V odst. 1 písm. a):

a) se středník na konci odstavce „;“ nahrazuje slovy „Kromě toho:“;

a

b) doplňují se nové body i) a ii), které znějí:

i) pokud některá smluvní strana uplatňuje odlišné strategie snížení emisí podle čl. 3 odst. 2 písm. b), c) nebo d), poskytne dokumentaci o uplatněných strategiích a o jejich souladu s požadavky uvedených odstavců;

ii) pokud některá smluvní strana pokládá uplatnění určitých mezních hodnot podle čl. 3 odst. 2 písm. d) za technicky a hospodářsky neschůdné, sdělí tuto okolnost ve zprávě spolu s odůvodněním;

11. Ustanovení odst. 1 písm. b) se nahrazuje tímto:

b) každá smluvní strana v rámci geografického rozsahu EMEP podává zprávu EMEP prostřednictvím výkonného tajemníka o úrovních emisí těžkých kovů uvedených v seznamu v příloze I s využitím metodik stanovených v pokynech vypracovaných řídicím orgánem EMEP a přijatých smluvními stranami na zasedání výkonného orgánu. Smluvní strany v oblastech mimo geografický rámec EMEP podávají zprávu o dostupných údajích o úrovních emisí těžkých kovů uvedených v seznamu v příloze I. Každá smluvní strana navíc poskytne informace o úrovni emisí látek uvedených v seznamu v příloze I za referenční rok uvedený v této příloze;

12. Za odst. 1 písm. b) se vkládají nové odstavce, které znějí:

c) každá smluvní strana v rámci geografického rozsahu EMEP by měla prostřednictvím výkonného tajemníka Komise předávat výkonnému orgánu dostupné informace o programech zabývajících se vlivy znečištění ovzduší na zdraví lidí a životní prostředí a programech sledování a modelování atmosféry v rámci úmluvy, a to za využití pokynů přijatých výkonným orgánem;

d) smluvní strany v oblastech mimo geografický rámec EMEP by měly zpřístupnit podobné údaje jako v písmeni c), pokud je o to výkonný orgán požádá.

13. V odstavci 3:

a) se slova „V dostatečném předstihu před každým výročním zasedáním výkonného orgánu“ nahrazují slovy „Na žádost výkonného orgánu a v souladu s harmonogramy, které tento orgán určí,“;

b) se za slovo „EMEP“ vkládají slova „a další podpůrné orgány“;

c) se před slovo „informace“ vkládá slovo „příslušné“.

e) Článek 8

14. Slova „S využitím vhodných modelů a měření a v dostatečném předstihu před každým výročním zasedáním výkonného orgánu“ se nahrazují slovy „Na žádost výkonného orgánu a v souladu s harmonogramy, které tento orgán určí, poskytne EMEP a jeho technické orgány a střediska s využitím vhodných modelů a měření“.

f) Článek 10

15. V odstavci 4:

a) se slovo „vypracují“ nahrazuje slovem „zváží“;

b) se slova „pracovní program“ nahrazují slovy „vypracování pracovního programu“;

c) se vypouštějí slova „ke snížení emisí do atmosféry těžkých kovů, jež jsou uvedeny v seznamu v příloze I“.

g) Článek 13

16. V odstavci 3:

a) se slova „a jeho příloh I, II, IV, V a VI“ nahrazují slovy „kromě příloh III a VII“;

b) se slova „od dvou třetin smluvních stran“ nahrazují slovy „od dvou třetin smluvních stran, jež byly stranami v okamžiku přijetí“.

17. V odstavci 4 se slovo „devadesáti“ nahrazuje hodnotou „180“.

18. V odstavci 5 se slovo „devadesáti“ nahrazuje hodnotou „180“.

19. Za odstavec 5 se vkládají nové odstavce 5a a 5b, které znějí:

5a. Pro smluvní strany, které jej přijaly, je postup stanovený v odstavci 5b nadřazený postupu stanovenému v odstavci 3, pokud jde o změny příloh II, IV, V a VI.

5b. Změny příloh II, IV, V a VI se přijímají konsensem smluvních stran přítomných na zasedání výkonného orgánu. Po uplynutí jednoho roku ode dne, kdy výkonný tajemník Komise sdělil tuto změnu všem smluvním stranám, nabude změna takové přílohy účinku pro smluvní strany, které nepodaly depozitáři oznámení v souladu s ustanoveními písmene a):

a) smluvní strana, která není schopna schválit změnu přílohy II, IV, V a VI, to oznámí depozitáři písemně do jednoho roku ode dne sdělení o jejím přijetí. Depozitář obdržená oznámení neprodleně oznámí všem smluvním stranám. Smluvní strana může kdykoli své předchozí oznámení zaměnit za listinu o přijetí a po uložení listin o přijetí u depozitáře nabude změna a úprava přílohy pro tuto smluvní stranu účinku.

b) Změny příloh II, IV, V a VI nevstoupí v platnost, pokud souhrnný počet šestnácti nebo více smluvních stran buď:

i) předložil oznámení v souladu s písmenem a); nebo

ii) nepřijal postup stanovený v tomto odstavci a dosud neuložil listinu o přijetí v souladu s ustanoveními odstavce 3.

h) Článek 15

20. Za odstavec 2 se vkládá nový odstavec 3, který zní:

3. Stát nebo regionální organizace hospodářské integrace prohlásí v listině o podpisu, přijetí nebo schválení nebo o přistoupení, že pokud jde o změny příloh II, IV, V a VI, nehodlají být vázány postupy stanovenými v čl. 13 odst. 5b.

i) Příloha II

21. V tabulce v podpoložce II se slova „olova nebo zinku" v prvním řádku popisu kategorie 5 nahrazují slovy „olova, zinku nebo silikomanganových a feromanganových slitin".

j) Příloha IV

22. Před první odstavec se přidává číslo „1.".

23. V písmeni a) se za slova „v platnost" vkládají slova „pro danou smluvní stranu".

24. V písmeni b):

a) v první větě se slova „osm roků" nahrazují slovy „dva roky".

b) na konci první věty se za slovo „platnost" vkládají slova „pro danou smluvní stranu nebo 31. prosince 2020 podle toho, které datum nastane později".

c) se zrušuje poslední věta.

25. Na konci přílohy se vkládají nové odstavce 2 a 3, které znějí:

2. Bez ohledu na odstavec 1, avšak s výhradou odstavce 3, může smluvní strana úmluvy, která se v období od 1. ledna 2014 do 31. prosince 2019 stane smluvní stranou tohoto protokolu, při ratifikaci, přijetí nebo schválení tohoto protokolu nebo přistoupení k němu prohlásit, že prodlouží harmonogramy pro uplatnění mezních hodnot uvedených v čl. 3 odst. 2 písm. d) až o 15 let po dni vstupu tohoto protokolu v platnost pro dotčenou stranu.

3. Smluvní strana, které učinila volbu podle článku 3a tohoto protokolu, pokud jde o konkrétní kategorii stacionárního zdroje, nesmí rovněž učinit prohlášení podle odstavce 2 vztahující se ke stejné kategorii zdroje.

k) Příloha V

26. Příloha V se nahrazuje textem, který zní:

Příloha V

Mezní hodnoty pro omezování emisí z velkých stacionárních zdrojů

1. Pro omezení emisí těžkých kovů jsou důležité dva typy emisních limitů:

a) hodnoty pro určité těžké kovy nebo skupinu těžkých kovů; a

b) hodnoty pro emise částic obecně.

2. Mezní hodnoty pro částice nemohou v podstatě nahradit specifické mezní hodnoty pro kadmium, olovo a rtuť, protože množství kovů spojených s emisemi částic se liší proces od procesu. Dodržování těchto limitů však významně přispívá ke snižování emisí těžkých kovů obecně. Monitorování emisí částic je navíc obecně levnější než monitorování jednotlivých chemických sloučenin a nepřetržité monitorování jednotlivých těžkých kovů je obecně neuskutečnitelné. Proto mají emisní limity pro částice velkou praktickou důležitost a jsou také stanoveny v této příloze ve většině případů k doplnění specifických emisních limitů pro kadmium nebo olovo nebo rtuť.

3. Oddíl A se vztahuje na smluvní strany jiné než Spojené státy americké. Oddíl B se vztahuje na Spojené státy americké.

A. Smluvní strany jiné než Spojené státy americké

4. Výhradně v tomto oddíle se „prachem" rozumí hmotnost částic jakéhokoli tvaru, struktury či hustoty, které jsou rozptýleny v plynné fázi za podmínek v místě odběru vzorků a které mohou být shromážděny filtrováním za specifických podmínek po odběru reprezentativního vzorku plynu, který má být analyzován, a které po vysušení za určitých podmínek zůstávají před filtrem nebo na filtru.

5. Výhradně v tomto oddíle se „mezní hodnotou emisí" (MHE) nebo „mezní hodnotou" rozumí množství prachu a určitých těžkých kovů podle tohoto protokolu obsažené v odpadních plynech ze zařízení, které nesmí být překročeno. Pokud není stanoveno jinak, vyjádří se mezní hodnota jako hmotnost znečišťující látky v jednotce objemu odpadního plynu (v mg/m^3) za předpokladu standardních podmínek teploty a tlaku v suchém plynu (objem při 273,15 K a 101,3 kPa). Vzhledem k obsahu kyslíku v odpadním plynu se použije vždy hodnota udaná v níže uvedených tabulkách pro vybrané kategorie velkých stacionárních zdrojů. Zřeďování k účelům snižování koncentrací znečišťujících látek v odpadním plynu je zakázáno. Náběh, odstavování a údržba zařízení jsou vyloučeny.

6. Emise se monitorují ve všech případech měřením nebo výpočty, které dosahují alespoň stejné přesnosti. Dodržování mezních hodnot emisí se ověřuje kontinuálním nebo diskontinuálním měřením nebo jakoukoli jinou technicky vhodnou metodou včetně ověřených metod výpočtu. Měření příslušných těžkých kovů se provádí nejméně každé tři roky pro každý průmyslový zdroj. Je nutno zohlednit pokyny o metodách provádění měření a výpočtů, přijaté smluvními stranami na zasedání výkonného orgánu. U kontinuálního měření jsou mezní hodnoty dodrženy v případě, že potvrzený měsíční průměr emisí nepřesáhne mezní hodnoty emisí. V případě

diskontinuálního měření nebo jiné vhodné metody stanovení či výpočtu jsou mezní hodnoty emisí dodrženy v případě, že střední hodnota vhodného počtu měření za reprezentativních podmínek nepřesáhne hodnotu emisní normy. Pro účely ověření může být zohledněna nepřesnost metod měření. Je možné provádět i nepřímé monitorování pomocí souhrnných parametrů / kumulativních parametrů (např. prach jako souhrnný parametr pro těžké kovy). V některých případech může použití určité techniky zpracování emisí zajistit udržení nebo dosažení určité hodnoty / mezní hodnoty.

7. Monitorování příslušných znečišťujících látek a měření provozních ukazatelů a rovněž zabezpečení kvality automatizovaných měřicích systémů a referenčních metod měření určených ke kalibraci těchto systémů se provádějí v souladu s normami CEN. Nejsou-li normy CEN k dispozici, postupuje se podle norem ISO, případně podle jiných vnitrostátních nebo mezinárodních norem, které zajistí získání údajů srovnatelné odborné kvality.

Spalovací zařízení (kotle a průmyslové zdroje tepla) se jmenovitým tepelným příkonem přesahujícím 50 MWth[2] (příloha II, kategorie 1)

8. Mezní hodnoty emisí prachu ze spalování tuhých a kapalných paliv kromě biomasy a rašeliny:[3]

[2] Jmenovitý tepelný příkon spalovacího zařízení se vypočte jako součet příkonu všech jednotek připojených ke společnému komínu. Individuální jednotky s příkonem do 15 MWth se při výpočtu celkového jmenovitého tepelného příkonu nezohlední.

[3] Mezní hodnoty emisí se zejména nevztahují na:

- zařízení, ve kterých se jako jediný zdroj paliva používá biomasa a rašelina – zařízení, ve kterých se produkty spalování používají k přímému ohřevu, sušení nebo jakémukoli jinému zpracování předmětů nebo materiálů,
- zařízení k dospalování určená k čištění odpadních plynů spalováním, která nejsou provozována jako nezávislá spalovací zařízení,
- zařízení k regeneraci katalyzátorů pro katalytické štěpení,
- zařízení pro přeměnu sirovodíku na síru,
- reaktory používané v chemickém průmyslu,
- koksárenské baterie,
- ohřívač větru;
- regenerační kotle v zařízeních na výrobu buničiny,
- spalovny odpadů a
- závody poháněné dieselovými a benzínovými motory, motory spalujícími plyn nebo plynovými turbínami, bez ohledu na typ použitého paliva.

Tabulka 1

Druh paliva	*Tepelný příkon (MWth)*	*Mezní hodnota emisí prachu (mg/m³)*[a]
tuhá paliva	50–100	nová zařízení: 20 (černé uhlí, hnědé uhlí a jiná tuhá paliva stávající zařízení: 30 (černé uhlí, hnědé uhlí a jiná tuhá paliva)
	100–300	nová zařízení: 20 (černé uhlí, hnědé uhlí a jiná tuhá paliva) stávající zařízení: 25 (černé uhlí, hnědé uhlí a jiná tuhá paliva)
	>300	nová zařízení: 10 (černé uhlí, hnědé uhlí a jiná tuhá paliva) stávající zařízení: 20 (černé uhlí, hnědé uhlí a jiná tuhá paliva)
kapalná paliva	50–100	nová zařízení: 20 stávající zařízení: 30 (obecné) 50 pro spalování zbytků pocházejících z destilace či zpracování při rafinaci surové ropy pro vlastní spotřebu ve spalovacích zařízeních
kapalná paliva	100–300	nová zařízení: 20 stávající zařízení: 25 (obecné) 50 pro spalování zbytků pocházejících z destilace či zpracování při rafinaci surové ropy pro vlastní spotřebu ve spalovacích zařízeních
	>300	nová zařízení: 10 stávající zařízení: 20 (obecné) 50 pro spalování zbytků pocházejících z destilace či zpracování při rafinaci surové ropy pro vlastní spotřebu ve spalovacích zařízeních

[a] Mezní hodnoty odkazují na obsah kyslíku 6 % pro tuhá paliva a 3 % pro kapalná paliva.

9. Zvláštní ustanovení pro spalovací zařízení uvedená v odstavci 8:

a) smluvní strana se může odchýlit od povinnosti dodržovat mezní hodnoty emisí stanovené v odstavci 8 v těchto případech:

i) u spalovacích zařízení, která běžně používají plynná paliva a musejí se kvůli náhlému přerušení dodávky plynu výjimečně uchýlit k využití jiných paliv, a z toho důvodu by bylo nutné, aby byla vybavena zařízením na čištění odpadních plynů;

ii) u stávajících spalovacích zařízení, která nejsou v provozu déle než 17 500 provozních hodin, počínaje 1. lednem 2016 a konče nejpozději 31. prosincem 2023;

b) pokud je spalovací zařízení rozšířeno alespoň o 50 MWth, použijí se na rozšířenou část, která je ovlivněna změnou, mezní hodnoty emisí stanovené v odstavci 8 pro nová zařízení. Mezní hodnota emisí se vypočte jako průměr vážený skutečným tepelným příkonem jak pro stávající, tak novou část zařízení;

c) smluvní strany zaručí, že jsou vypracována ustanovení pro postupy týkající se špatného fungování či selhání zařízení na snižování emisí;

d) v případě spalovacího zařízení využívajícího více druhů paliv, v němž se současně používají dvě paliva nebo větší počet paliv, se mezní hodnota emisí určí jako vážený průměr mezních hodnot emisí pro individuální paliva, a to na základě tepelného příkonu jednotlivých paliv.

Primární a sekundární železářský a ocelářský průmysl (příloha II, kategorie 2 a 3)

10. Mezní hodnoty emisí prachu

Tabulka 2

Činnost	*Mezní hodnota emisí prachu (mg/m³)*
aglomerace železné rudy	50
peletizace	20 pro drcení, mletí a sušení 15 pro všechny ostatní procesní kroky
vysoké pece: ohřívač větru	10
kyslíková výroba oceli a její odlévání	30
elektrická výroba oceli a její odlévání	15 (stávající) 5 (nová)

Slévárny železa (příloha II, kategorie 4)

11. Mezní hodnoty emisí prachu pro slévárny železa

Tabulka 3

Činnost	*Mezní hodnota emisí prachu (mg/m³)*
slévárny železa: všechny pece (kopulovité, indukční, rotační); všechny formy (ztracené, trvalé)	20
válcování za horka	20 50 v případech, kdy nelze použít tkaninový filtr kvůli přítomnosti vlhkých zplodin

Výroba a zpracování mědi, zinku a silikomanganových a feromanganových slitin včetně pecí typu Imperial Smelting (příloha II, kategorie 5 a 6)

12. Mezní hodnota emisí prachu uvolňovaných z výroby a zpracování mědi, zinku a silikomanganových a feromanganových slitin:

Tabulka 4

	Mezní hodnota emisí prachu (mg/m³)
výroba a zpracování neželezných kovů	20

Výroba a zpracování olova (příloha II, kategorie 5 a 6)

13. Mezní hodnoty emisí prachu uvolňovaných z výroby a zpracování olova:

Tabulka 5

	Mezní hodnota emisí prachu (mg/m³)
Výroba a zpracování olova	5

Průmysl výroby cementu (příloha II, kategorie 7)

14. Mezní hodnoty emisí prachu uvolňovaných při výrobě cementu:

Tabulka 6

	Mezní hodnota emisí prachu (mg/m³)[a]
zařízení pro výrobu cementu, pece, mlýny a chladiče slínku	20
zařízení pro výrobu cementu, pece, mlýny a chladiče slínku používající spoluspalování odpadu	20

[a] Mezní hodnoty odkazují na obsah kyslíku 10 %.

Sklářský průmysl (příloha II, kategorie 8)

15. Mezní hodnoty emisí prachu uvolňovaných při výrobě skla:

Tabulka 7

	Mezní hodnota emisí prachu (mg/m³)[a]
nová zařízení	20
stávající zařízení	30

[a] Mezní hodnoty odkazují na obsah kyslíku 8 % při kontinuálním tepelném zpracování a 13 % při diskontinuálním tepelném zpracování

16. Mezní hodnoty emisí olova uvolňovaných při výrobě skla: 5 mg/m³.

Průmysl výroby chloru a alkálií (příloha II, kategorie 9)

17. Stávající závody na výrobu chloru a alkálií založené na využívání rtuťových elektrolyzérů do 31. prosince 2020 přejdou na technologii nepoužívající rtuť nebo budou uzavřeny; v období do přechodu se použije úroveň rtuti vypuštěné ze závodu do ovzduší v hodnotě 1 g na Mg[4] výrobní kapacity chloru.

18. Nové závody průmyslu výroby chloru a alkálií budou využívat technologie nepoužívající rtuť.

[4] 1 Mg = 1 tuna.

Spalování odpadů (příloha II, kategorie 10 a 11)

19. Mezní hodnoty emisí prachu uvolňovaných při spalování odpadů

Tabulka 8

	Mezní hodnota emisí prachu (mg/m³)[a]
Spalování komunálních odpadů, odpadů, které nejsou klasifikovány jako nebezpečné, nebezpečných odpadů a odpadů ze zdravotnických zařízení	10

[a] Mezní hodnota odkazuje na obsah kyslíku 11 %.

20. Mezní hodnota emisí rtuti uvolňovaných při spalování odpadů: 0,05 mg/m³.

21. Mezní hodnota emisí rtuti uvolňovaných při spoluspalování odpadů z kategorií zdrojů 1 a 7: 0,05 mg/m³.

B. Spojené státy americké

22. Mezní hodnoty pro omezování emisí částic a/nebo specifických těžkých kovů ze stacionárních zdrojů v následujících kategoriích stacionárních zdrojů a zdroje, na které se vztahují, jsou specifikovány v následujících dokumentech:

a) ocelárny: elektrické obloukové pece (Steel plants: Electric Arc Furnaces) – C. F. R. 40, oddíl 60, pododdíly AA a AAa;

b) malé spalovny komunálního odpadu (Small Municipal Waste Combustors) – C. F. R. 40, oddíl 60, pododdíl AAAA;

c) výroba skla (Glass Manufacturing) – C. F. R. 40, oddíl 60, pododdíl CC;

d) jednotky elektráren produkující páru (Electric Utility Steam Generating Units) – C. F. R. 40, oddíl 60, pododdíly D a Da;

e) jednotky produkující páru průmyslové, komerční, institucionální (Industrial-Commercial-Institutional Steam Generating Units) – C. F. R. 40, oddíl 60, pododdíly Db a Dc;

f) spalovny komunálního odpadu (Municipal Waste Incinerators) – C. F. R. 40, oddíl 60, pododdíly Ea a Eb;

g) spalovny nemocničního/infekčního odpadu / odpadu ze zdravotnických zřízení (Hospital/Medical/Infectious Waste Incinerators) – C. F. R. 40, oddíl 60, pododdíl Ec;

h) portlandský cement (Portland Cement) – C. F. R. 40, oddíl 60, pododdíl F;

i) závody sekundární tavby olova (Secondary Lead Smelters) – C. F. R. 40, oddíl 60, pododdíl L;

j) kyslíkové průmyslové pece (Basic Oxygen Process Furnaces) – C. F. R. 40, oddíl 60, pododdíl N;

k) zařízení pro základní výrobu oceli (po 20. lednu 1983) (Basic Process Steelmaking Facilities) – C. F. R. 40, oddíl 60, pododdíl Na;

l) závod primární tavby mědi (Primary Copper Smelters) – C. F. R. 40, oddíl 60, pododdíl P;

m) závody primární tavby zinku (Primary Zinc Smelters) – C. F. R. 40, oddíl 60, pododdíl Q;

n) závody primární tavby olova (Primary Lead Smelters) – C. F. R. 40, oddíl 60, pododdíl R;

o) zařízení pro výrobu feroslitin (Ferroalloy Production Facilities) – C. F. R. 40, oddíl 60, pododdíl Z;

p) spalovny jiného tuhého odpadu, (po 9. prosinci 2004) (Other Solid Waste Incineration Units) – C. F. R. 40, oddíl 60, pododdíl EEEE;

q) závody sekundární tavby olova (Secondary lead smelters) – C. F. R. 40, oddíl 63, pododdíl X;

r) spalovny nebezpečného odpadu (Hazardous waste combustors) – C. F. R. 40, oddíl 63, pododdíl EEE;

s) výroba portlandského cementu (Portland cement manufacturing) – C. F. R. 40, oddíl 63, pododdíl LLL;

t) primární měď (Primary copper) – C. F. R. 40, oddíl 63, pododdíl QQQ;

u) primární tavba olova (Primary Lead Smelting) – C. F. R. 40, oddíl 63, pododdíl TTT;

v) slévárny železa a oceli (Iron and steel foundries) – C. F. R. 40, oddíl 63, pododdíl EEEEE;

w) integrovaná výroba železa a oceli (Integrated iron and steel manufacturing) – C. F. R. 40, oddíl 63, pododdíl FFFFF;

x) zařízení pro výrobu oceli v elektrických obloukových pecích (Electric Arc Furnace Steelmaking Facilities) – C. F. R. 40, oddíl 63, pododdíl YYYYY;

y) slévárny železa a oceli (Iron and steel foundries) – C. F. R. 40, oddíl 63, pododdíl ZZZZZ;

z) primární tavba mědi, oblastní zdroje (Primary Copper Smelting Area Sources) – C. F. R. 40, oddíl 63, pododdíl EEEEEE;

aa) sekundární tavba mědi, oblastní zdroje (Secondary Copper Smelting Area Sources) – C. F. R. 40, oddíl 63, pododdíl FFFFFF;

bb) primární neželezné kovy, oblastní zdroje (Primary Nonferrous Metals Area Sources): zinek, kadmium a berylium – C. F. R. 40, oddíl 63, pododdíl GGGGGG;

cc) výroba skla (oblastní zdroje) (Glass Manufacturing (Area Sources)) – C. F. R. 40, oddíl 63, pododdíl SSSSSS;

dd) závod sekundární tavby neželezných kovů (oblastní zdroje) (Secondary Nonferrous Metal Smelter (Area Sources)) – C. F. R. 40, oddíl 63, pododdíl TTTTTT;

ee) výroba feroslitin (oblastní zdroje) (Ferroalloys Production (Area Sources)) – C. F. R. 40, oddíl 63, pododdíl YYYYYY;

ff) slévárny hliníku, mědi a neželezných materiálů (oblastní zdroje) (Aluminum, Copper, and Nonferrous Foundries (Area Sources)) – C. F. R. 40, oddíl 63, pododdíl ZZZZZZ;

gg) normy výkonnosti závodů na úpravu a zpracování uhlí (Standards of Performance for Coal Preparation and Processing Plants) – C. F. R. 40, oddíl 60, pododdíl Y;

hh) průmyslové, komerční, institucionální a provozní ohřevy (Industrial, Commercial, Institutional and Process Heaters) – C. F. R. 40, oddíl 63, pododdíl DDDDD;

ii) průmyslové, komerční, institucionální a provozní kotle (oblastní zdroje) (Industrial, Commercial and Institutional Boilers (Area Sources)) – C. F. R. 40, oddíl 63, pododdíl JJJJJJ;

jj) závody na výrobu chloru a alkálií založené na využívání rtuťových elektrolyzérů (Mercury Cell Chlor-Alkali Plants) – C. F. R. 40, oddíl 63, pododdíl IIIII;

a dále

kk) normy výkonnosti spaloven tuhého komerčního a průmyslového odpadu, jejichž stavba byla zahájena po 30. listopadu 1999, nebo jejichž modifikace nebo rekonstrukce byly zahájeny dne 1. června 2001 nebo později – C. F. R. 40, oddíl 60, pododdíl CCCC.

l) Příloha VI

27. V odstavci 1:

a) se slova „Kromě případů, kdy je v této příloze stanoveno jinak, nejpozději" se vypouštějí a nahrazují se slovem „Nejpozději";

b) se slova „do šesti měsíců ode dne" vypouštějí a nahrazují se slovy „ke dni";

c) se za slovo „v platnost" vkládají slova „pro danou smluvní stranu".

28. Odstavec 3 se zrušuje.

29. V odstavci 4 se vypouštějí slova „Smluvním stranám se" a nahrazují se slovy „Bez ohledu na odstavec 1 se smluvním stranám".

30. V odstavci 5 se úvodní věta před písmenem a) nahrazuje tímto:

Každá smluvní strana dosáhne nejpozději ke dni vstupu tohoto protokolu v platnost pro dotčenou stranu koncentračních úrovní, které nepřesáhnou:

ISSN 1801-0393

Vydává a tiskne: Tiskárna Ministerstva vnitra, p. o., Bartůňkova 4, pošt. schr. 10, 149 01 Praha 415, telefon: 272 927 011, fax: 974 887 395 – **Redakce**: Ministerstvo vnitra, nám. Hrdinů 1634/3, pošt. schr. 155/SB, 140 21 Praha 4, telefon: 974 817 289, fax: 974 816 871 – **Administrace**: písemné objednávky předplatného, změny adres a počtu odebíraných výtisků – Walstead Moraviapress s. r. o., U Póny 3061, 690 02 Břeclav, tel.: 516 205 175, e-mail: sbirky@walstead-moraviapress.com. **Roční předplatné** se stanovuje za dodávku kompletního ročníku včetně rejstříku z předcházejícího roku a je od předplatitelů vybíráno formou záloh ve výši oznámené ve Sbírce mezinárodních smluv. Závěrečné vyúčtování se provádí po dodání kompletního ročníku na základě počtu skutečně vydaných částek (první záloha na rok 2022 činí 5 000,– Kč) – Vychází podle potřeby – **Distribuce**: Walstead Moraviapress s. r. o., U Póny 3061, 690 02 Břeclav, celoroční předplatné a objednávky jednotlivých částek (dobírky) – 516 205 175, objednávky – knihkupci – 516 205 175, e-mail – sbirky@walstead-moraviapress.com. **Internetová prodejna**: www.sbirkyzakonu.cz – **Drobný prodej** – **Brno**: Vydavatelství a nakladatelství Aleš Čeněk, Obchodní galerie IBC (2. patro), Příkop 6; **Cheb**: EFREX, s. r. o., Karlova 31; **Chomutov**: DDD Knihkupectví – Antikvariát, Ruská 85; **Kadaň**: Knihařství – Přibíková, J. Švermy 14; **Liberec**: Podještědské knihkupectví, Moskevská 28; **Pardubice**: ABONO s. r. o., Sportovců 1121; **Plzeň**: Vydavatelství a nakladatelství Aleš Čeněk, nám. Českých bratří 8; **Praha 3**: Vydavatelství a nakladatelství Aleš Čeněk, Řipská 23, BMSS START, s. r. o., Olšanská 3; **Praha 4**: Tiskárna Ministerstva vnitra, Bartůňkova 4; **Praha 6**: DOVOZ TISKU SUWECO CZ, s. r. o., Sestupná 153/11; **Praha 10**: MONITOR CZ, s. r. o., Třebohostická 5, tel.: 283 872 605; **Ústí nad Labem**: KARTOON, s. r. o., Klíšská 3392/37 – vazby sbírek tel. a fax: 475 501 773, e-mail: kartoon@kartoon.cz; **Zábřeh**: Mgr. Ivana Patková, Žižkova 45. **Distribuční podmínky předplatného**: jednotlivé částky jsou expedovány neprodleně po dodání z tiskárny. Objednávky nového předplatného jsou vyřizovány do 15 dnů a pravidelné dodávky jsou zahajovány od nejbližší částky po ověření úhrady předplatného nebo jeho zálohy. Částky vyšlé v době od zaevidování předplatného do jeho úhrady jsou doposílány jednorázově. Změny adres a počtu odebíraných výtisků jsou prováděny do 15 dnů. **Reklamace**: informace na tel. čísle 516 205 175. **Podávání novinových zásilek** povoleno Českou poštou, s. p., Odštěpný závod Jižní Morava Ředitelství v Brně č. j. P/2-4463/95 ze dne 8. 11. 1995.